

The Checklist of Arabic Documents

(Last Update 11. November 2011)

by Petra M. Sijpesteijn (p.m.sijpesteijn at hum.leidenuniv.nl), John F. Oates (†), Andreas Kaplony (andreas.kaplony at lmu.de), and Eva M. Grob (egrob at access.uzh.ch)

We would like to thank Lesley Wilkins and Amalia Zomeño for making their bibliographies available to us to include in this checklist.

[Download \(version November 2011\) \(PDF, 257 KB\)](#)

[Download \(version June 2006\) \(PDF, 140 KB\)](#)

[Download \(as in Bulletin of the American Society of Papyrologists 42 \(2005\) 127-166\) \(PDF, 1869 KB\)](#)

Introduction

The Checklist of Arabic Documents aims to facilitate and advance the use of Arabic documents. By providing this inclusive bibliography of editions of Arabic documentary texts - on papyrus, paper, parchment, leather, ostraca, wood, stone and bone - in monographs and articles, and setting out a standardized system of abbreviations for monographs of Arabic document editions, we hope it will serve to enhance the transparency of citations and improve the accessibility of editions, functioning as a useful point of reference for Arabists and non-Arabists, specialists and non-specialists alike.

Arabic Papyrology

Scholars have long acknowledged the importance of papyri and other documents for our understanding of early and medieval Islamic culture and society. Tens of thousands of papyrus documents survive, in Greek, Coptic and Arabic, and among the vastly diverse and significant information they contain are the only contemporary records of the Muslim conquest of Egypt in the mid-seventh century, a cornerstone event not only in the history of Mediterranean civilization but in the development of one of the most populous religions of the world. Never intended to be read by later generations, the documents not only offer a useful check on the data preserved in narrative and literary sources, but also record aspects of life and strata of society to which we would otherwise have no access, and with a richness, immediacy and variety unmatched by any other source. Together, these documents have the potential to shine a fresh and detailed new light on early Islamic Mediterranean culture and society. The field can no longer afford to be without them.

Despite their importance, however, papyri from the Islamic period continue to be underused. The philological complexity of Arabic papyri combined with the poorly developed infrastructure of the field (with few catalogues and handlists) seriously impedes the edition of new documents. Of the tens of thousands of Arabic documents preserved in museum and library collections around the world, only some two thousand have been published so far. The relative neglect is especially striking when Arabic papyrology is compared to older disciplines such as Greek, Latin and Coptic papyrology, all of which have benefited from such essential tools as electronic and printed databases, lexicographic, geographical, onomastic and linguistic reference works and compilations of corrigenda - all of which Arabic papyrology lacks.

The Development of Arabic Papyrology

Change, however, is in the air. In March 2002 the International Society for Arabic Papyrology

(ISAP) was founded in Cairo (<http://www.ori.uzh.ch/isap.html>) as part of an ongoing campaign to promote the study of this important resource and to ensure it is accessible to the larger scholarly community. The need to offer a professional forum for scholarly exchange has begun to be met by an electronic mailing list, the ISAP newsletter, and a web-site dedicated to the study of Arabic papyrology (<http://www.ori.uzh.ch/isap.html>). ISAP has also organized three conferences, in Cairo in 2002, in Granada, Spain in 2004, and in Alexandria in 2006, at which more than fifty scholars from around the world joined in a discussion of Arabic documentary sources, the challenges they pose and the rewards they offer. An important aspect of these conferences has been to integrate research conducted in the other languages of the medieval Middle East: Greek, Coptic, Judaeo-Arabic, and Persian. The high attendance among non-Arabists shows the extent to which Arabic papyrology is of interest to scholars beyond its own linguistic borders and heightens the need to make this field accessible to non-Arabic users.

On another front, in 2002 the Institute of Oriental Studies at the University of Zurich launched the internet-based Zurich Arabic Papyrology School offering initial training in the reading of Arabic papyri (<http://www.ori.uzh.ch/aps>). The university is also building up a fully searchable Arabic Papyrology Database (<http://www.ori.uzh.ch/apd>), which contains editions of Arabic documents with translations and corrections.

Another development has been the offering of training courses in Arabic papyrology. A first Arabic Papyrology Workshop was organised in January 2006 at the Oriental Institute of the University of Oxford by Petra Sijpesteijn, Teresa Bernheimer and Chase Robinson, sponsored by the Hulme University Fund and the Oriental Faculty. An Arabic Papyrology Summerschool is planned to take place in Vienna at the Papyrussammlung in the Nationalbibliothek in 2007.

There still remain, however, large obstacles for scholars wishing to use Arabic documents. Most importantly, a comprehensive bibliography of edited Arabic documents, which are often published in journals and unique publications unknown except to the informed scholar, is completely lacking.

The Checklist for Arabic Documents

The Checklist for Arabic Documents seeks to fill this void by collecting the editions of Arabic documents published in monographs and those editions even harder to find published in Festschriften, obscure journals and other scattered publications. The system of standardized abbreviations of monograph editions makes referencing easier for Arabic papyrologists editing documents and facilitates the use of these editions by other scholars unfamiliar with the literature. Arabists and non-Arabists, papyrologists and other scholars interested in using documents in their research will find in the Checklist all published editions of Arabic documents grouped conveniently together and, using the uniform system of abbreviations, they should be able to reconstruct all cited bibliographical information with some ease.

The format of the abbreviations used in the Checklist for Arabic Documents, including some of the actual abbreviations, follow those of the Checklist of Greek, Latin, Demotic and Coptic, Papyri, Ostraca and Tablets, ed. J. F. Oates et al. (<http://scriptorium.lib.duke.edu/papyrus/texts/clist.html>). The initial 'P.' refers to the papyrus, paper or parchment on which the documents are written. The next item in the abbreviation refers to (in order of precedence): (1) the name of the place or other geographical reference, or the individual or group of individuals with which the documents were associated in antiquity; (2) the modern-day collection to which the documents belong; (3) the title, when the documents are thematically related; or (4) the names of the editor(s). Those abbreviations in the Checklist for Arabic Documents which already exist in the Checklist of Greek, Latin, Demotic and Coptic, Papyri, Ostraca and Tablets are followed by 'Arab.' to distinguish them from similar editions in Greek, Coptic and Demotic.

Boundaries and Expected Expansion

The geographical boundaries for editions included in the Checklist for Arabic Documents are determined by the use of Arabic in the medieval Muslim world and include, for example, Egypt, Andalusia, Sicily, Palestine and Khurasan. The chronological limit is set by the Ottoman conquest of the Levant and Egypt in the sixteenth century. The Checklist for Arabic Documents includes, firstly, monographic editions of Arabic documents on papyrus, paper, parchment, and leather from the entire medieval Arabic world, consisting in most cases of an introduction, edition and translation of each text and with a comprehensive word index to all texts (I). Secondly, editions of texts on papyrus, paper, parchment, leather, wood, stone, ostraca and bone from Egypt or related to Egypt found in articles in scholarly journals, or editions of separate papers (e.g. Festschriften and symposium volumes) (II). Some instrumenta, including dictionaries, grammars, paleographical studies and the like are listed in section III. Finally, a list of abbreviated journals used in the Checklist appears at the end.

Excluded are for the moment waqf-documents which become especially numerous in Egypt from the Mamluk period onwards and often fall between the documentary and literary genre. Also left out for the moment is the Andalusian material that appeared in articles. Amalia Zomeño provided the information for the Andalusian Arabic document editions in monographs included in the present Checklist for Arabic Documents and will add the editions in articles to future versions of the Checklist. Only a sample of Judeo-Arabic editions are included among the monograph editions and the articles. These documents were written in Arabic in Hebrew characters often interspersed with Hebrew and Aramaic phrases. Although this material is closely related in content and format to contemporary Arabic documents, we have decided not to include the vast bibliography of Judeo-Arabic editions in articles as good bibliographies of the Genizah material exist and more are being composed at the moment. See for example S. Reif, *Published Material from the Cambridge Genizah Colletions: a Bibliography 1896-1980*, Cambridge 1988, Hunter, E. C. D. and R. J. W. Jefferson, *Published Material from the Cambridge Genizah Collections: a Bibliography 1980-1997*, Cambridge 2004 and S. Shaked, *A Tentative Bibliography of Geniza Documents. Prepared under the direction of D. H. Baneth and S. D. Goitein*, Paris 1964. A large-scale project to gather bibliographical information on all Genizah fragments and which will include transcribed texts is currently being undertaken as part of the Friedberg Genizah Project.

As is clear from these last remarks, the Checklist for Arabic Documents remains a work in progress. The Checklist will be kept up-to-date on line and any corrections, suggestions and additions are very welcome and should be sent to Petra M. Sijpesteijn (p.m.sijpesteijn{at}hum.leidenuniv.nl) or Andreas Kaplony (andreas.kaplony{at}lmu.de).

I. Papyri Published in Edited Volumes

CPR = Corpus Papyrorum Raineri

- III 1,1-3 = *Corpus Papyrorum Raineri*, Vienna III, Series Arabica I, ed. A. Grohmann. 1924. Pt. 1, *Allgemeine Einführung in die arabischen Papyri*; Pt. 2, *Protokolle*, Nos. 1-377, nos. 1-107 are bilingual, Arabic and Greek; Pt. 3, *Protokolle, Tafeln*. The following texts have been republished:

27 = Chrest.Khoury I 2

59 = Chrest.Khoury I 3

65 = Chrest.Khoury I 4

111 = Chrest.Khoury I 5

186 = Chrest.Khoury I 6

- XVI, *Arabische Briefe aus dem 7.-10. Jahrhundert*, ed. W. Diem. 1993. Vol. 1, Textband; vol. 2, Tafelband. Nos. 1-35. See G. Khan, *British Journal of Middle Eastern Studies* 22 (1995) 220-222.
- XXI, *Arabic Agricultural Leases and Tax Receipts from Egypt, 148-427 A.H./ 765-1035 A.D.*, ed. G. Frantz-Murphy. 2001. Nos. 1-90. Nos. 36-37, 80-81, 83-90 are paper, 66 is vellum. Corrections in: W. Diem, "Philologisches zu arabischen Steuerquittungen aus Ägypten (8.-11. Jahrhundert)", *WZKM* 96 (2006) 55-111.
- XXVI, *Arabische juristische Urkunden aus der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek*, ed. Michael H. Thung, München and Leipzig 2006. Nos. 1; 12; 14; 16-22; 25-26; 36-39 on papyrus; nos. 2-6; 8-11; 13; 15; 23-24; 27-35; 40-45 on paper; no. 7 on parchment.
- XXXII, *Arabische Briefe aus dem 10.-16. Jahrhundert*, ed. W. Diem, Berlin and Boston 2011, Nos. 1-18 on paper

P.Alqab

- = Muḡāwirī Muḡammad, Saʿīd [Maghawry Mohammad, Said], *al-Alqāb wa-asmāʿ al-ḥiraf wa-l-wazāʿ if fī dawʿ al-bardīyāt al-ʿarabīya [Titles and names of crafts and jobs in the light of the Arabic papyri. Historical civilizational study]*. 3 vol. Cairo 1421-1423/2000-2002. ([Manšūrāt] Dār al-kutub wa-l-watāʿiq al-qawmīya=[Publications of the] National Library and Archive).

P.Aragon

- = *Los documentos árabes diplomáticos del Archivo de la corona de Aragón*, ed. Alarcón y Santón, M./García de Linares, R. Madrid 1940. Nos. 1-165.

P.Ardabil

- = *Arabische und persische Privaturkunden des 12. und 13. Jahrhunderts aus Ardabil (Aserbeidschan)*, ed. M. Gronke. Berlin 1982. (Islamkundliche Untersuchungen 72). 26 documents numbered 1, 3-18, 20-25 plus documents on the versos of 7, 11, and 15. All are on paper. Nos. 1, 4, 6 and 7 are Persian.

P.Berl.Arab.

- I, *Ägyptische Urkunden aus den königlichen Museen zu Berlin, Arabische Urkunden*, ed. L. Abel. Berlin Part 1, 1896, nos. 1-14; part 2, 1900, nos. 15-22. Nos. 12-14, 18-22 are paper; nos. 10, 16, 17 are parchment. See J. Karabacek, *WZKM* 11 (1897) 1-21; S. Fraenkel, "Zu den arabischen Papyri der königlichen Museen zu Berlin," *ZDMG* 51 (1897) 170 and Nallino, C. A., "Gli studi di E. Carusi sui diritti orientali," *Revista degli studi orientali* 9 (1921-23) 92-114. The following texts have been reedited:

5 = CPR XXI 39

6 = CPR XXI 56

10 = Chrest.Khoury I 55

11 = Chrest.Khoury I 56

12 = Chrest.Khoury I 47 = P.Vente Appendix 1

15 = David-Weill/Adda/Cahen (1973) no. 2

18 = Chrest.Khoury I 32

- II, *Arabische Briefe des 7. bis 13. Jahrhunderts aus den Staatlichen Museen zu Berlin*, ed. W. Diem. Wiesbaden 1997. (Documenta Arabica Antiqua 4). Vol. 1 Textband; vol. 2 Tafelband. Nos. 23-85. Nos. 31-37, 66-71, 81-85 are paper.

P.Blockprints

- = *Enigmatic charms. Medieval Arabic block printed amulets in American and European libraries and museums*, ed. Karl Schaefer. Leiden 2006. (Handbuch der Orientalistik 82). 55 documents without numbering (only inventory nos.), all on paper. 55 plates.

P.Bodl.Arab.

- = *Arabic Papyri of the Bodleian Library*, ed. D. S. Margoliouth. London 1893. Nos. 1 and 2.

P.Cair.Arab. = *Arabic Papyri in the Egyptian Library*, ed. A. Grohmann. Cairo.

- I, 1934. Nos. 1-72. Nos. 37, 39, 41-42, 44, 50, 54, 58-60, and 62-69 are parchment; nos. 45, 47, 57, 61 and 70-72 are paper; nos. 48 and 56 leather. The following texts have been republished:

11 = Chrest.Khoury I 2

14 = Chrest.Khoury I 3

31 = Chrest.Khoury I 5

37 = Chrest.Khoury I 21

45 = Chrest.Khoury I 11

48 = Chrest.Khoury I 14

49 = Chrest.Khoury I 13

52 = Chrest.Khoury I 23

62 = Chrest.Khoury I 1

- II, 1936. Nos. 73-145. Nos. 73, 75-76, 119, 125 are parchment; nos. 74, 83-85, 105-113 and 131-141 are paper. The following texts have been republished:

77 = CPR XXI 3

81 = CPR XXI 15

82 = CPR XXI 16

83 = Chrest.Khoury I 70

85 = Chrest.Khoury I 71

86 = CPR XXI 31

87 = CPR XXI 32

88 = CPR XXI 17

96 = Chrest.Khoury I 61

98 = Chrest.Khoury I 31

101 = Chrest.Khoury I 28

106 = Chrest.Khoury I 35

111 = Chrest.Khoury I 36

114 = Chrest.Khoury I 38

121 = Chrest.Khoury I 58

137 = Chrest.Khoury I 86

138 = Chrest.Khoury I 76

139 = Chrest.Khoury I 8

141 = Chrest.Khoury I 9

- III, 1938. Nos. 146-214. Nos. 194-195, 199, 212 are paper. No. 167 is Greek, Coptic and Arabic, for which see R. Guest, "An Arabic Papyrus of the 8th Century," *JAOS* 43 (1923) 247-248. For nos. 146-152; 155; 157; 158 cf. W. Diem, "Philologisches zu den arabischen Aphrodito-Papyri", *Der Islam* 61 (1984) 251-75
- IV, 1952. Nos. 215-287. No. 255 bone; nos. 276, 278, 280 and 281 are paper.
- V, 1955. Nos. 288-361. Nos. 291, 293, 298-300, 302, 306-308, 311, 312, 315, 316, 320, 322, 324-331, 335, 340, 347-349, 353, 354, 357, 358 and 360 are paper.

- VI, 1962. Nos. 362-444. Nos. 362, 364, 365, 370, 376, 383, 386, 387, 390, 396, 397, 399, 400, 403, 408, 412, 422, 424 and 436 are paper.

P.Cair.Archives

- = *Catalogues des documents d'archives du Caire de 239/853 à 922/1516 (depuis le IIIe/IXe siècle jusqu'à la fin de l'époque mamlouke) suivi de l'édition critique de neuf documents*, ed. M.M. Amin. Cairo 1981. (Textes arabes et études islamiques 16). Description of 865 documents and an edition of 9 texts on paper.

P.CertificatsPèlerinage

- = *Certificats de pèlerinage d'époque ayyoubide, Contribution à l'histoire de l'idéologie de l'Islam au temps des croisades*, ed. Dominique Sourdel, Janine Sourdel-Thomine. Paris 2006. (Documents relatifs à l'histoire des croisades 19). Nos. 1-45 (editions) on paper. Description of another 102 documents. Pl. 1-48.

P.DarAlKutub

- = Muḡāwirī, Sa'īd und Mirfat, 'Abd ar-Ra'ūf = Meghawry, Said und Abdel Rauf Saleh, Mervat (eds.), *al-Bardīyāt al-'arabīya bi-Dār al-kutub al-miṣrīya = Arabic papyri, National Library of Egypt*. Cairo 2008. Descriptions and photos of 71 documents, most of them from Cairo, Dār al-Kutub.

PERF

- = J. von Karabacek, *Papyrus Erzherzog Rainer: Führer durch die Ausstellung*. Vienna 1894. "Arabische Abteilung," pp. 131-278, items nos. 550-1400, descriptions and some translations.

P.Fatimid

- = *Fatimid Decrees: Original Documents from the Fatimid Chancery*, ed. S. M. Stern. London 1964. Nos. 1-10 on paper.

P.Fay.Monast.

- = *The Monasteries of the Fayyum*, by N. Abbott. Chicago 1937. (Studies in Ancient Oriental Civilizations 16). Nos. 1-3 on parchment. The following document has been republished:
3 = Chrest.Khour. I 74

P.Flor.Arab.

- = *I diplomi arabi del r. archivio fiorentino*, ed. M. Amari. Florence 1863. Nos. 1-84 on paper. Nos. 1-5, 7-10, 12, 14, 16, 38, 42, 47, 49-50, 57-58, 69 are in Latin; nos. 6, 13, 17, 20, 23, 44, 53, 62 are bilingual Arabic/Latin; nos. 60, 64, 83-84 are bilingual Arabic/Italian; nos. 11, 41, 45-46, 51, 54, 59, 63, 65-67, 68 (Venetian dialect), 71-74, 76, 80, 82 are in Italian; nos. 15, 19, 21-22, 24-37, 39-40, 43, 48, 52, 55, 61, 70, 75, 77-79, 81 are in Arabic; no. 56 contains Italian written in Arabic characters. The following text has been republished:

23 = Stern, S. M., "Petitions from the Ayyubid Period," BSOAS 27 (1964) 1-32. No. 1

P.GenizahCambr.

- = *Arabic Legal and Administrative Documents in the Cambridge Genizah Collections*, ed. G. Khan. Cambridge 1993. Nos. 1-159. Nos. 1, 3, 10, 21-22, 24-26, 32, 33, 43, 44, 47-57, 60-118 and 120-159 are paper. The others are parchment. See J. D. Latham, *Journal of Semitic Studies* 41 (1996) 164-169.

P.GenizahJewishFound.

- = *Documents of the Jewish Pious Foundations from the Cairo Genizah*, ed. M. Gil. Leiden 1976. (Publications of the Diaspora Research Institute, Tel Aviv University 2). Nos. 1-147 on paper. All texts are Judeo-Arabic.

P.GenizahKingdom

- = *Jews in Islamic Countries in the Middle Ages (Be-malkhut Yishmael bi-tekufat ha-geonim)*, ed. M. Gil. Tel Aviv 1997. 4 vols. The first introductory volume has been translated into English under the same title (tr. D. Strassler. Leiden 2004. *Etudes sur le judaïsme médiéval* 28). Nos. 1-846 on paper. Nos. 115, 231, 279 and 500 are entirely in Arabic. The others are Judeo-Arabic, many have Arabic addresses.

P.GenizahPalestine

- = *A History of Palestine 634-1099 (Erets-Yisra'el ba-tekufah ha-Muslemit ha-rishonah, 634-1099)*, ed. M. Gil. Tel Aviv 1983. 3 vols. The first introductory volume has been translated into English under the same title (tr. E. Broido. Cambridge 1997). Nos. 1-619 on paper. Nos. 141, 195-6, 249, 311, 315, 332, and 593 are entirely in Arabic; nos. 167-8, 346-7, 353, 355-7, 460 are partially in Arabic and nos. 197 and 456 contain one page in Arabic. The others are Judeo-Arabic, many with addresses in Arabic.

P.Giss.Arab.

- = *Die arabischen Papyri aus der Giessener Universitätsbibliothek*, ed. A. Grohmann. Giessen 1960. (Nachrichten der Giessener Hochschulgesellschaft 28). Nos. 1-48. Nos. 16 and 17 are leather; no. 37 is paper and no. 43 is parchment. Nos. 1-18 also appeared in *Bulletin of the Faculty of Arts, (Cairo University) 17(1955) 45-109*.

P.Granada

- = *Documentos arábigo-granadinos*, ed. L. Seco de Lucena. Madrid 1961. Nos. 1-95 on paper. No. 93 is the republication of: Seco de Lucena Paredes, L., "Escrituras de donación arábigo granadinas," *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos* 5 (1957) S. 65-78. No. 4. No. 16 is the republication of: Seco de Lucena Paredes, L., "Notas para el estudio de Granada bajo la dominación musulmana, Acerca de algunas familias ilustres arabigogranadinas," *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos (Sección Árabe)* 1 (1952) 27-49. The following texts have been republished:

P.Granada 1 = P.GranadaNazari 1

P.GranadaNazeri

- = *Viejos Documentos del Reino Nazari de Granada*, ed. A. García Valdecasas/ L. Seco de Lucena Paredes, Madrid 1969. Nos. 1-8 on paper.

P.Hamb.Arab.

- I = *Arabische Papyri aus der Papyrussammlung der Hamburger Staats-und Universitäts-Bibliothek*, ed. A. Dietrich. Leipzig 1937. (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes 22, 3). Nos. 1-19. Nos. 1, 4-6 and 11-13 are paper. The following text has been republished:

4 = Chrest.Khoury I 44

- II = *Arabische Briefe aus der Papyrussammlung der Hamburger Staats-und Universitäts-Bibliothek*, ed. A. Dietrich. Hamburg 1955. (Veröffentlichungen aus der Hamburger Staats-und Universitätsbibliothek 5). Nos. 1-69; nos. 6, 33, 41 and 56 are paper. Corrections in W. Diem, "Philologisches zu den arabischen Papyri der Hamburger Staats- und Universitäts-

Bibliothek", *ZAL* 45 (2006) 7-54

P.Haram = *Watha'iq maqdisiyya ta'rikhiyya. (Jerusalem Historical Documents)*, ed. K. J. 'Asali.

- I, Amman 1983. Corrections of nos. 7, 8, 9, 11-16, 19-25, 32, 74 as nos. 3-18 in W. Diem, "Philologisches zu mamlukischen Erlassen, Eingaben und Dienstschriften des Jerusalemer al-Haram al-sharif," *ZAL* 33 (1997) 7-67.
- II, Amman 1985. Corrections of nos. 58, 60 as nos. 19, 20 in W. Diem, "Philologisches zu mamlukischen Erlassen, Eingaben und Dienstschriften des Jerusalemer al-Haram al-sharif," *ZAL* 33 (1997) 7-67.

P.HaramCat.

- = *A Catalogue of the Islamic Documents from al-Haram As-Sharif in Jerusalem*, by D. P. Little. (Beiruter Texte und Studien 29). Beirut 1984. Not an edition of texts but a catalogue of 883 documents. The items are organized by type. 28 are Persian; the others Arabic. The medium is either parchment or paper; the catalogue does not specify for individual items. Nos. 214 and 68 are edited as nos. 1 and 2 in W. Diem, "Philologisches zu mamlukischen Erlassen, Eingaben und Dienstschriften des Jerusalemer al-Haram al-sharif," *ZAL* 33 (1997) 9-20. Nos. 245, 219, 243, 245, 243, 270, 244, 243, 244-5, 244, and 264 are edited as nos. 1-11 in D. S. Richards, "The Qasama in Mamluk Society: Some Documents from the Haram Collection in Jerusalem," *AnnIslam* 25 (1990) 245-84.

P.Harrauer

- = *Wiener Papyri als Festgabe zum 60. Geburtstag von Hermann Harrauer*, ed. B. Palme. Vienna 2001. Nos. 1-62. Nos. 1-3, 28-36, 38-45, 47-56 and 58-60 are Greek. Nos. 4 and 57 are Coptic. Nos. 5-11, 12-15 and 32-33 are Demotic. No. 37 is Latin. No. 61 is Arabic. Nos. 26-27 are Demotic and Greek. No. 46 is Greek and Latin. No. 62 is a medieval bilingual glossary (Latin/Greek). Nos. 1-2, 4, 12-36, 38-61 are papyri; nos. 5-11, 26-27 and 37 are ostraca. No. 3 is a tablet. [Holzhausen]

P.Haun.Arab.

- I = *Papyri Haunienses (P.Haun.). Part I*, ed. A. Hanafī, Kairo 1989. (Bulletin of the Center of Papyrological Studies (B.A.C.P.S.) [Ain Shams University. Center of Papyrological Studies] = Mağallat ad-Dirāsāt al-Bardīya [Ġāmi'at 'Ayn Šams. Markaz ad-Dirāsāt al-Bardīya] 6). Nos. 1-10. Nos. 1-6; 9-10 on papyrus, nos. 7-8 on paper. Nos. 1-6 have some Greek words or numbers in it. No. 7 and 8 are literary.

P.Heid.Arab.

- I = *Papyri Schott-Reinhardt I*, ed. C. H. Becker, Heidelberg 1906. (Veröffentlichungen aus der Heidelberger Papyrussammlung 3). Nos. 1-22 with an appendix of 12 Strasbourg texts. Nos. 5, 7-9, 21, 22 and the 12 texts in the appendix are bilingual, Arabic and Greek. The Greek texts have been reprinted in SB I 5638-5655. Cf. W. Diem, "Philologisches zu den arabischen Aphrodito-Papyri", *Der Islam* 61 (1984) 251-275. The following Arabic texts have been republished:

1 = Chrest.Khoury I 90

3 = Chrest.Khoury I 91

5 = Chrest.Khoury I 93

6 = Chrest.Khoury I 94

- II = *Arabische Briefe auf Papyrus und Papier aus der Heidelberger Papyrus-Sammlung*, ed. W. Diem. Wiesbaden 1991. (Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philosophische-Historische Klasse. Kommission für Papyrus-Editionen). Vol. 1, Textband; vol. 2, Tafelband.

Nos. 1-70. Nos. 2-4, 11, 13-16, 19, 20, 22, 23, 34-41, 44-48 and 59-70 are paper. There is a line of Coptic in no. 34. [OH] See Rāgīb, Y., "Compte rendu de: Diem, Werner, Arabische Briefe auf Papyrus und Papier aus der Heidelberger Papyrus-Sammlung, 2 Bände Wiesbaden 1991," *Arabica* 40 (1993) 439-441 and G. Khan, "Arabische Briefe auf Papyrus und Papier der Heidelberger Papyrus-Sammlung. By Werner Diem," *British Journal of Middle Eastern Studies* (1992) 231-233.

P.Heid.Rechtsgutachten

- = *Ein arabisches Rechtsgutachten zum Eherecht aus dem 11.-12. Jahrhundert aus der Heidelberger Papyrussammlung*, ed. W. Diem. Wiesbaden 2007. (Schriften der Max Freiherr von Oppenheim Stiftung 17)

P.Horak

- = *Gedenkschrift Ulrike Horak*, ed. H. Harrauer and R. Pintaudi. (Pap.Flor. XXXIV). 2 volumes of texts and studies. Nos. 1-6, 8-14, 16-82 are Greek. No. 7 is a drawing. No. 83 is Demotic and no. 85 Arabic. No. 15 and no. 84 are Coptic. No.1 and 31-62 are ostraca; no. 14 is parchment; no. 18 is on wood; no. 28 is an inscription; nos. 68-79 are graffiti. [LGF]

P.Huesca Arab.

- = *Los documentos árabes del Archivo Catedral de Huesca*, ed. J. Bosch Vilá, *Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid* 5 (1957) 1-48; 12 plates. Nos. 1-12 on parchment.

P.KaraiteGenizah

- = *Karaite Marriage Documents from the Cairo Genizah*, ed. J. Olszowy-Schlanger. Leiden 1998. (Études sur le judaïsme médiéval 20). Nos. 1-57. Only no. 7 is Arabic; the remainder Hebrew. [EJB]

P.Khalili

- I = *Arabic Papyri: Selected Material from the Khalili Collection*, ed. G. Khan. Oxford 1992. (Studies in the Khalili Collection 1). Nos. 1-36. No. 13 is parchment. No. 1 is bilingual, Greek and Arabic, for which see N. Gonis, *Cd'É* 75 (2000) 128-132. For nos. 28, 32 and 35, see W. Diem, "Philologisches zu den Khalili Papyri," *WZKM* 83 (1993) 39-81, nos. 1-3. For nos. 18 and 19, see W. Diem, "Philologisches zu den Khalili Papyri II," *WZKM* 84 (1994) 57-92, nos. 1 and 2.
- II = *Bills, Letters and Deeds. Arabic Papyri of the 7th to 11th Centuries*, ed. G. Khan. Oxford 1993. (Publications of the Nasser D. Khalili Collection of Islamic Art 6). Not an edition but an illustrated catalogue of the papyri in the Khalili Collection. Nos. 1-258 including the 36 texts edited in P.Khalili I. See also J. D. Latham, *Journal of Semitic Studies* 41 (1996) 158-163.

P.KölnKauf.

- = *Eine arabische Kaufurkunde von 1024 n. Chr. aus Ägypten*, ed. Werner Diem. Wiesbaden 2004. (Schriften der Max Freiherr von Oppenheim Stiftung 16). One text on parchment. [OH]

P.Khurasan

- = *Arabic Documents from Early Islamic Khurasan*, ed. Geoffrey Khan. London 2007. Nos. 1- 32 on parchment. (Studies in the Khalili Collection 5). See Bosworth, C. E., "Review of: Khan, Geoffrey, Arabic documents from Early Islamic Khurasan, London 2007 (Studies in the Khalili Collection 5)," *Journal of Semitic Studies* 55 (2010) 618-62.

P.Marchands = *Marchands d'étoffes du Fayyoun au IIIe/IXe siècle d'après leurs archives (actes et lettres)*, ed. Y. Ragib.

- I, *Les actes des Banu 'Abd al-Mu'min*. Cairo 1982. (AnnIslam. Supplément 2). Nos. 1-12. See W. Diem, "Neues zur arabischen Papyrologie," *Der Islam* 64 (1987) 272-277. The following texts have been republished:
1 = Chrest.Khoury I 60
8 = Chrest.Khoury I 30
- II, *La Correspondence administrative et privée des Banu 'Abd al-Mu'min*. Cairo 1985. (AnnIslam. Supplément 5). Nos. 1-42. The following texts have been republished:
12 = P.Berl.Arab. II 47
32 = P.Berl.Arab. II 48
- III, *Lettres des Banu Thawr aux Banu 'Abd al-Mu'min*. Cairo 1992. (AnnIslam. Supplément 14) Nos. 1-44. The following texts have been republished:
12 = P.Berl.Arab. II 46
13 = P.Berl.Arab. II 44
21 = P.Berl.Arab. II 45
- V/I, *Archives de trois commissionnaires*. Cairo 1996. (AnnIslam Supplément 16). Nos. 1-23.

P.Mil.Vogl.

- = *Papiri della Università degli Studi di Milano*, ed. A. Vogliano. Milan 1961. There are 10 Arabic texts edited by A. Grohmann on pages 243-269. Nos. 2-10 are documentary; no. 3 is paper and has been republished:
3 = Chrest.Khoury I 27

P.Mird

- = *Arabic Papyri from Khirbet el-Mird*, ed. A. Grohmann. Leuven 1963. Nos. 1-100. Nos. 2-4 and 74-75 are bilingual, Greek and Arabic protocols. The following text has been republished:
28 = Kister, M. J., "On an Early Fragment of the Qur'an," in S. R. Brunswick, ed., *Studies in Judaica, Karaitica and Islamica Presented to Leon Nemoy on His Eightieth Birthday*. Ramat-Gan 1982. 163-166.
47 = Kister, M. J., "On a Fragment of a Private Letter of the First Century A.H.," *JSAI* 3 (1981) 237-239.

P.Moriscos

- = *Spanisch-islamische Urkunden aus der Zeit der Nasriden und Moriscos*, ed. W. Hoenerbach. Bonn 1965. (Bonner Orientalistische Studien 15; also as University of California Publications: Near Eastern Studies 3). Nos. 1-60 on paper. Nos. 6-9, 14-18, 20-23, 28, 32, 38-39, 41, 45-47, 50-51 and 60 are written in al-Jamiado (SpanoArabic); no. 55 is bilingual Arabic-al-Jamiado list of plants and drugs; no. 56 is a bilingual Arabic-German wordlist. The following text has been republished:
58 = P.PaisValenciano 267

P.Mozarab. = *Los Mozarabes de Toledo en los siglos XII y XIII*, ed. A. Gonzalez Palencia. Madrid. All texts are parchment.

- I, 1926. Nos. 1-382.

- II, 1926. Nos. 383-726.
- III, 1928. nos. 727-1151.
- A further volume of studies contains the indices and, in Appendix 3, nos. 1152-1175. 1930.

P.Ness. = *Excavations at Nessana*.

- I, *Introductory Volume*, ed. H.D. Colt. London 1962. Pages 259-262 contain a summary by P. Mayerson of Nessana papyri relating to agriculture.
- III, *Non-Literary Papyri*, ed. C.J. Kraemer, Jr. Princeton 1958. Nos. 14-195. Nos. 56 and 60-67 are bilingual, Arabic and Greek; the rest are Greek.

P.PaisValenciano

- *Minorías islámicas en el país valenciano, Historia y dialecto*, ed. Barceló Torres, María del Carmen. Valencia 1984. Edition of 211 documents.

P.Panop.Bisch.

- = *Zwei Urkunden aus den bischöflichen Archiv von Panopolis in Ägypten*, ed. F. Bilabel and A. Grohmann. Heidelberg 1935. (Quellen und Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums und des Mittelalters. Reihe A: Mehrsprachige Texte 1). 2 texts on paper. Each has text in Greek, Coptic and Arabic.

P.Philad.Arab.

- = *Arabic Papyri in the University Museum in Philadelphia (Pennsylvania)*, ed. G. Levi della Vida. Rome 1981. (Atti della Accademia Nazionale dei Lincei. Anno 378 1981. Memorie. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche. Serie VIII 25.1). Nos. 1-188. Nos. 1-116 are documents. Nos. 5, 18, 26, 29, 42, 43, 78, 62-73 and 111-112 are paper; nos. 27 and 35 are parchment. No. 26 is Coptic with some Arabic words; no. 31 contains a few Coptic letters.

P.Prag.Arab.

- = *Arabische Papyri aus der Sammlung Carl Wessely im Orientalischen Institute zu Prag*, ed. A. Grohmann. Published in 4 parts in *Archív Orientální*, 10 (1938) pp. 149-162, 11 (1939) 242-289, 12 (1941) 1-112, 14 (1943) 161-260. Nos. 1-96. Nos. 7, 9, 10, 30, 33, 36-49, 56, 63, 66, 67, 72, 73, 76, 78, 84-87, 89-92 and 96 are paper. Nos. 1 and 2 are bilingual, Arabic and Greek protocols. The following text has been republished:

4 = Chrest.Khoury I 69

P.Quds

- = *al-Quds al-Mamlukiyya: A History of Mamluk Jerusalem Based on the Haram Documents*, ed. H. Lutfi. Berlin 1985. (Islamkundliche Untersuchungen 113). There are editions of 10 documents on pp. 37-66.

P.Qurra

- = *The Kurrah Papyri from Aphrodito in the Oriental Institute*, ed. N. Abbott. Chicago 1938. (Studies in Ancient Oriental Civilization 15). Nos. 1-5.

P.QuseirArab.

- = *Commerce, Culture and Community in a Red Sea Port in the Thirteenth Century: the Arabic Documents from Quseir*, ed. L. Guo. Leiden 2004. (Islamic History and Civilization: Studies and Texts 52). Nos. 1-80 on paper. Nos. 42; 53; 39; 56; 46; 59; 63; 64; 7; 20; 9; 74 are republications of L. Guo, "Arabic Documents from the Red Sea Port of Quseir in the 7th/13th Century, Part I: Business Letters," *JNES* 58 (1999) 161-190, nos. 1-8; and of L.

Guo, "Arabic Documents from the Red Sea Port of Quseir in the 7th/13th Century, Part II: Shipping Notes and Account Records," JNES 60 (2001) 81-117, no. 1-4. Corrections in: M. Friedman, "Quṣayr and Geniza Documents on the Indian Ocean Trade", JAOS 126 (2006) 401-409; W. Diem, ZDMG 158 (2008) 164-170.

P.Ross.Georg. = *Papyri russischer und georgischer Sammlungen*. Tiflis. [Rp. AMH]

- IV, *Die Kome-Aphrodito Papyri der Sammlung Lichacov*, ed. P. Jernstedt. 1927 (repr. Amsterdam 1966). Nos. 1-27. There is an Arabic fragment at no. 27, I, h.
- V, *Varia*, ed. G. Zereteli and P. Jernstedt. 1935. Nos. 1-73. No. 73 is bilingual, Greek and Arabic.

P.Ryl.Arab.

- I, *Catalogue of Arabic Papyri in the John Rylands Library Manchester*, ed. D. S. Margoliouth. Manchester 1933. The texts are divided into 15 categories (nos. I-XV) with texts numbered sequentially within each category. A. Grohmann, "Neue Beiträge zur arabischen Papyrusforschung", *Anzeiger Akad Wien* 85 (1948) 228-342, has reedited the following: III 8, V 2, X 2, XI 11, XII 12. Reedition of I 14 in W. Diem, "Der Gouverneur an den Pagarchen. Ein verkannter arabischer Papyrus vom Jahre 65 der Hira," *Der Islam* 60 (1983) 104-111. Republication of I 15 as Chrest.Khoury I 85.
- II, *The Arabic Papyri of the John Rylands University Library of Manchester*, ed. G. Rex Smith and Moshalleh al-Moraekhi. Manchester 1996. (Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester, 78.2) Part I is a Supplementary Catalogue of all the pieces not in vol. I. Part II is an edition of texts from the collection, nos. 1-11. No. 4 has been reprinted as CPR XXI 5. See also W. Diem, *Journal of Semitic Studies* 18 (1998) 89-111.

P.Ryl.Copt.

- = *Catalogue of the Coptic Manuscripts in the Collection of the John Rylands Library*, ed. W. E. Crum. Manchester 1909. Nos. 1-467. There is Arabic at nos. 119, 214 and 401.

P.Saarisalo

- = *A waqf-document from Sinai*, ed. Saarisalo, A. Helsingfors 1933 (Studia Orientalia V.1). No 1.

P.Sinai.Arab.

- = *Die mamlukischen Sultansurkunden des Sinai-Klosters*, ed. H. Ernst. Wiesbaden 1960. Nos. I-LXXII. All texts are listed in A.S. Atiya, *Arabic Manuscripts of Mount Sinai*. There is a concordance on pp. xiii-xvi. See also Stern, S.M., "Petitions from the Mamluk Period" in section IB.

P.St.Catherine

- = *Mamluk administrative documents from St Catherine's Monastery*, ed. D. S. Richards. Leuven 2011. (Mémoires de l'Association pour la Promotion de l'Histoire et de l'Archéologie Orientales, Université de Liège 55)

P.Steuerquittungen

- = *Arabische Steuerquittungen des 8. bis 11. Jahrhunderts aus der Heidelberger Papyrussammlung und anderen Sammlungen*, ed. W. Diem. Wiesbaden 2008. (Documenta Arabica Antiqua 5). Nos. 1-64. Nos. 1-3, 5-9, 36-38 are papyrus, nos. 4, 10-35, 39-64 are paper.

P.Terminkauf

- = *Arabischer Terminkauf: ein Beitrag zur Rechts- und Wirtschaftsgeschichte Ägyptens im 8. bis 14. Jahrhundert*. Wiesbaden 2006, ed. Werner Diem. Nos. 1 and 3 on papyrus, no. 2 on parchment.

P.Vente

- = *Actes de vente d'esclaves et d'animaux d'Égypte médiévale I*, ed. Y. Ragib. Cairo 2002 (Cahier des AnnIslam 23). Nos. 1-28 and appendix nos. 1-5. Nos. 1-5 and 15-23 are papyrus; no. 9 is parchment and the remainder are paper. Vol. II has no editions.

P.Vind.Arab.

- I, *Arabische Geschäftsbriefe des 10. bis 14. Jahrhunderts aus der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien*, ed. W. Diem. Wiesbaden 1995. vol. 1, Textband; vol. 2, Tafelband. (Documenta Arabica Antiqua 1). Nos. 1-68, all documents are paper; there are two lines of
- f Coptic in no. 24. [OH]
- II, *Arabische Privatbriefe des 9. bis 15. Jahrhunderts aus der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien*, ed. W. Diem. Wiesbaden 1996. Vol.1, Textband; vol. 2, Tafelband. (Documenta Arabica Antiqua 2). Nos. 1-52. All documents are paper.
- III, *Arabische amtliche Briefe des 10. bis 16. Jahrhunderts aus der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien*, ed. W. Diem. Vol. 1, Textband; vol. 2, Tafelband. (Documenta Arabica Antiqua 3). Wiesbaden 1996. Nos. 1-80, all documents are paper.

P.World

- = A. Grohmann, *From the World of Arabic Papyri*. Cairo 1952. There are 84 texts published on pages 113-213 of this volume. The majority derive from the Vienna Papyrus Erzherzog Rainer collection. The following is a concordance to those that had been published elsewhere. At the left are page numbers of Grohmann, Arabic Papyri.

115 = SB XX 14443 (Greek text; note also that on pages 113 and 131 there are 2 bilingual, Greek and Arabic, texts.)

119 = Grohmann, "Aperçu," *Études de papyrologie* 1 (1932) 27

121 = P.Cair.Arab. 172

122 = Levi della Vida, G., "A papyrus Reference to the Damietta Raid of 853 A.D.," *Byzantion* 17 (1944-1945) 212-221

123 = P.Ryl.Arab. I 6

124-125 = P.Heid.Arab. I 1

126-128 = P.Cair.Arab. 148

129 = P.Cair.Arab. 154

138 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *ArchOrient* 7 (1935). No. 25

140 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *ArchOrient* 7 (1935). No. 7

141 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *ArchOrient* 7 (1935). No. 8

142 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *ArchOrient* 7 (1935). No. 9

147-148 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *ArchOrient* 7 (1935). No. 10

148 = Karabacek, *MPEr* II/III (1887) 162

152b = Chrest.Khoury II 15

153 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *ArchOrient* 7 (1935). No. 11

154-155 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *ArchOrient* 7 (1935). No. 17

158 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *ArchOrient* 7 (1935). No. 26

166-167 = Grohmann, "Einige bemerkenswerte Urkunden," *ArchOrient* 18 (1950). No. 19

168-170 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *ArchOrient* 7 (1935). No. 2
 171-172 = P.Ryl.Arab. I 5
 175-176 = P.Ryl.Arab. VI 15
 177 = P.Ryl.Arab. VI 1
 178-179 = P.Ryl.Arab. VI 6
 179-180 = P.Ryl.Arab. VI 14
 180-181 = P.Ryl.Arab. VI 18
 184-185 = Jahn, "Vom frühislamischen Briefwesen," *ArchOrient* 9 (1937). No. 6
 185-186 = Jahn, "Vom frühislamischen Briefwesen," *ArchOrient* 9 (1937). No. 7
 189-190 = P.Cair.Arab. 37
 191-193 = P.Cair.Arab. 48
 196-197 = P.Cair.Arab. 45
 200-201 = P.Cair.Arab. 52
 202-203 = P.Cair.Arab. 53
 203-205 = P.Cair.Arab. 54
 207-208 = P.Cair.Arab. 81
 208-209 = P.Cair.Arab. 96
 209-210 = P.Cair.Arab. 98
 210-211 = P.Cair.Arab. 105
 212-213 = P.Cair.Arab. 111

II. Papyrus Editions Published in Articles

- Abbott, N., "Arabic Papyri from the Reign of Ga'far al-Mutawakkil 'ala-llah (A.H.232-47/A.D.847-61)," *ZDMG* 92 (1938) 88-135. Nos. 1-3.
- Abbott, N., "Arabic Marriage Contracts among Copts," *ZDMG* 95 (1941) 59-81. Nos. 1-2. Both text have been republished:
 - 1 = Chrest. Khoury I 10
 - 2 = Chrest. Khoury I 15
- Abbott, N., "A New Papyrus and a Review of the Administration of 'Ubayd Allah b. al-Habhab," in *Arabic and Islamic Studies in Honor of Hamilton A.R. Gibb*, ed. G. Makdisi. Leiden 1965. 21-35.
- 'Abd el-Tawab, 'A., "Deux investitures du calife abbaside, al-Mustangid billah Abul Muzaffar," *AI* 11 (1972) 153-162. Nos. 1-2. Material unknown.
- Aguirre Sábada, Javier, "Un documento de compraventa arábigo granadino", *Andalucía Islámica* I (1980) 163-170. One contract of sale dated 1494 CE, 1 pl..
- Alarcón y Santón, Maximilano, "Carta de Abenabóo en árabe granadino", in: *Miscelánea de estudios y textos árabes*, Madrid 1915, 691-723. One letter.
- Amīn, Muḥammad Muḥammad, "Un acte de fondation de waqf par une Chretienne (Xe siècle h., XVIe s. chr.)," *JESHO* 18/1 (1975) 43-52.
- Amīn, Muḥammad Muḥammad, "وثيقة وقف السلطان قايتباي على المدرسة الأشرفية وقاعة السلاح بدمياط. دراسة ونقد وتحقيق Waṭīqat waqf as-sultān Qāyitbāy 'alā l-Madrasa l-Ašrafiya wa-Qā'at as-silāḥ bi-Dimyāṭ. Dirāsa wa-naqd wa-taḥqīq", *Mağallat al-ğam'īya l-Miṣrīya li-d-Dirāsāt at-Ta'riḥīya* 22 (1975) 343-390.
- Anawati, G. and Jomier, J., "Un papyrus chrétien en arabe (Égypte, IXe siècle ap. J.-C.)," *Méllislam* 2 (1954) 91-102. The first 3 volumes of AnnIslam were titled Méllislam.
- Bachatly, C., "Document sur un pèlerinage à la Mecque au début du Xe siècle de l'hégire," *Bulletin de la Société Royale de Géographie d'Égypte* 21 (1943) 23-27.

- Baramki, D. C., "Excavations at Khirbet el Meffer. III," *The Quarterly of the Department of Antiquities in Palestine* 8 (1938) 51-3. No. 1 on marble.
- Barceló Torres, María del Carmen, "Documentos árabes de al-Azraq (1245-1250)", *Saitabi* 32 (1982), 27-41.
- Bauden, Frédéric, "L'achat d'esclaves et la rédemption des captifs d'Alexandrie d'après deux documents arabes d'époque mamelouke conservés aux Archives de l'Etat à Venise (ASVe)". In: *Regards croisés sur le Moyen Âge arabe: mélanges à la mémoire de Louis Pouzet s.j. (1928-2002)*, ed. Anne-Marie Eddé and Emma Gannagé, Beirut 2005 (Mélanges de l'Université St. Joseph 58), 269-325. Nos. 1-2 on paper.
- Bauden, Frédéric, "The role of interpreters in Alexandria in the light of an oath (qasāma) taken in the year 822 A.H./1419 A.D.", in: D'Hulster, K. and van Steenbergen, J. (eds.), *Continuity and change in the realms of Islam. Studies in honour of Professor Urbain Vermeulen*, Leuven/Paris/Dudley, Ma 2008 (Orientalia Lovanensia Analecta 171), 33-63. No. 1 on paper, one plate.
- Bauden, Frédéric, "Due trattati di pace conclusi nel dodicesimo secolo tra i Banū Ġāniya, signori delle isole Baleari, e il comune di Genova", in: Martínez de Castilla, Nuria (ed.), *Documentos y manuscritos árabes del Occidente musulmán medieval*, Madrid 2010, 33-86. Nos. 1-2 on parchment. No. 1 dated 577 AH / 1181 CE, no. 2 dated 584 AH / 1188 CE. 3 plates.
- Becker, C. H., "Arabische Papyri des Aphroditofundes," *ZA* 20 (1906) 68-104. Nos. 1-17. The following texts have been republished:
 - 7 = Becker (1911) 4 = P.Cair.Arab. 147
 - 12 = P.Cair.Arab. 150
 - 14 = Becker (1911) = P.Cair.Arab. 151
- Becker, C. H., "Neue Arabische Papyri des Aphroditofundes," *Der Islam* 2 (1911) 245-268. Nos. 1-16. The following texts have been republished:
 - 1 = P.Cair.Arab. 146
 - 2 = P.Cair.Arab. 148
 - 3 = P.Cair.Arab. 149
 - 4 = P.Cair.Arab. 147
 - 5 = P.Cair.Arab. 151
 - 6 = P.Cair.Arab. 153
 - 8 = P.Cair.Arab. 154
 - 9 = P.Cair.Arab. 155
 - 10 = P.Cair.Arab. 152
 - 11 = P.Cair.Arab. 156
 - 13 = P.Cair.Arab. 160
 - 14 = P.Cair.Arab. 161
 - 15 = P.Cair.Arab. 162
 - 16 = P.Cair.Arab. 163
- Bejarano, Ingrid/Roldán, Fátima, "Documentos árabes de la Biblioteca Capitular de la cathedral de Sevilla I", *Al-Andalus Magreb: Estudios árabes e islámicos* 3 (1995), 187-198.
- Bejarano, Ingrid/Roldán, Fátima, "Documentos árabes de la Biblioteca Capitular de la Catedral de Sevilla II", in: Tawfik, Aly/Carabaza Bravo, Julia María/Cano Avila, Pedro/Garijo Galán, Ildfonso (eds.), *El saber en Al-Andalus, textos y studios*, Sevilla 1999, vol. 1, 163-172.
- Bell, H. I, "The Arabic Bilingual Entagion", *TAPA* 89 (1945) 538-542. Nos. 1-8 plus appendix. Nos. 1-7 are bilingual Greek and Arabic. Only the Greek is transcribed. The

- bilingual texts are republished as P.Ness. III 60-64 and 66-67.
- Blau, J. and Hopkins, S., "Judaeo-Arabic Papyri - Collected, Edited, Translated and Analysed," *JSAI* 9 (1987) 87-160. Nos. 1-17.
 - Bosch Vilá, Jacinto, "Dos nuevos manuscritos y papeles sueltos de moriscos aragoneses", *al-Andalus* 22 (1957) 463-470. In Aljamiado.
 - Buresi, Pascal, "Les plaintes de l'archevêque: chronique des premiers échanges épistolaires entre Pise et le gouverneur almohade de Tunis 1182," in: Martínez de Castilla, N. (ed.), *Documentos y manuscritos árabes del Occidente musulmán medieval*, Madrid 2010, 87-120. Nos. 1-2.
 - Burns, Robert I./Chevedden, Paul E., "El tractat de rendició d'al-Azraq amb Jaume I i l'Infant Alfons en 1245, el text àrab i el context valencià", *Espill* 17-18 (1983), 242-257.
 - Burns, Robert I./Chevedden, Paul E., "Al-Azraq's Surrender Treaty with Jaume I and Prince Alfonso in 1245, Arabic Text and Valencian Context", *Der Islam* 66 (1989), 1-37.
 - Burns, Robert I./Chevedden, Paul E./de Epalza, Mikel, *Negotiating Cultures. Bilingual Surrender Treaties in Muslim-Crusader Spain under James the Conqueror*, Leiden 1999 (The Medieval Mediterranean - Peoples, Economies and Cultures, 400-1453, vol. 22). Two peace treaties on parchment (chapter 3 and chapter 9). The first one (chapter 3) is a reedition (see Momblanch y Gonzálbez).
 - Cabanelas, D., "Un documento de los mozárabes de Toledo (siglo XIII)," *Awraq yādīda* 5 (1984) 7-15. A contract of sale from 1209 CE.
 - Cadell, H., "Nouveaux fragments de la correspondance de Kurrah ben Sharik," *Recherches de Papyrologie* 4 (1968) 107-160. Nos. 1-8 Greek. There is a half line of Arabic in no. 1.
 - Cahen, Cl., Raghib, Y., and Taher, M. A., "L'achat et le waqf d'un grand domaine égyptien par le vizir fatimide Talai ' b. Russiq (Contribution à une publication des waqf égyptiens médiévaux)," *AnnIslam* 14 (1978) 59-126. Paper.
 - Casanova, P., "Note sur des papyrus arabes du Musée égyptien," *Annales du Service des Antiquités de l'Egypte* 9 (1908) 193-302. 3 "dossiers" containing fragments of papyrus and paper documents. A few are transcribed and others just listed.
 - Cervera, María José, "Documento árabe de venta (Zaragoza, 1194)," *Estudios de Dialectología Norteafricana y Andalusí* 2 (1997) 83-93.
 - Christie, N., "A rental document from 8th/14th century Egypt," *Journal of the American Research Center in Egypt* 41 (2004) 161-172.
 - Colin, G. S., "Sur une charte hispano-arabe de 1312," *Islamica* 3 (1927) 363-390.
 - Dagorn, R., "Le document almohade de Poblet," *Islamochristiana* 7 (1981) 146-166.
 - David-Weill, J., "Papyrus arabes d'Edfou," *BIFAO* 30 (1931) 33-44. Nos. 1-2.
 - David-Weill, J., "Une nouveau titre de propriété daté," *Mélanges Gaudefroy-Demombynes*. Cairo 1939-1945. 141-146.
 - David-Weill, J., "Un papyrus inédit du Musée du Louvre," *Semitica* 4 (1951-2) 67-71. See further *Semitica* 5 (1955) 103.
 - David-Weill, J., "Papyrus Louvre 6842," *BIFAO* LIX (1960) 151-156.
 - David-Weill, J., "Contrat de travail au pair. Papyrus Louvre 7348," in *Études d'orientalisme dédiés à la mémoire de Lévi-Provençal*. Leiden 1962. 509-515.
 - David-Weill, J., Adda, M., and Cahen, Cl., "Lettres à un marchand égyptien du III/IXe siècle," *JESHO* 16 (1973) 1-14. Nos. 1-2. No. 2 was previously published as P.Berl.Arab. I 15.
 - David-Weill, J. "Papyrus arabes du Louvre I-II," *JESHO* 8 (1965) 277-311. Nos. 1-10; *JESHO* 14 (1971) 1-24. Nos. 11-20. The following text has been republished:

14 = Chrest.Khoury I 7.

- David-Weill, J. and Cahen, Cl. et al., "Papyrus arabes du Louvre III," *JESHO* 21 (1978) 146-164. Nos. 21-30.
- Denoix, S., "Les ostraca de Istabl 'Antar, 1985", *AI* 22 (1986) 27-33. Nos. 1-12.
- Derenbourg, H./Barrau-Dihigo, L., "Une charte hispano-arabe de l'année 1312," *Revue hispanique* 15 (1906) 765 (plate); *Revue hispanique* 20 (1909) (edition). This document has been reedited by:

Colin, G. S., "Sur une charte hispano-arabe de 1312," *Islamica* 3 (1927) 363-390.

- Diem, W., "Der Gouverneur an den Pagarchen. Ein verkannter arabischer Papyrus vom Jahre 65 der Higra," *Der Islam* 60 (1983) 104-111.
- Diem, W., "Vier Dienstschriften an 'Ammar. Ein Beitrag zur arabischen Papyrologie," *ZDMG* 133 (1983) 239-262. Four texts, nos. a-d; nos. b and c were previously published by: Th. Seif, "Zwei arabische Papyrusurkunden," *WZKM* 32 (1925) 275-285; nos. a and d are nos. 27B and 27A in J. David-Weill, Cahen, Cl. et al., "Papyrus Arabes du Louvre III," *JESHO* 21 (1978) 146-164.
- Diem, W., "Einige frühe amtliche Urkunden aus der Sammlung Papyrus Erzherzog Rainer (Wien)," *Le Muséon* 97 (1984) 109-158. Nos. 1-10.
- Diem, W., "Ein mamlukischer Brief aus der Sammlung des University Museum in Philadelphia," *Le Muséon* 99 (1986) 131-143. Paper.
- Diem, W., "Drei amtliche Schreiben aus frühislamischer Zeit (Papyrus Erzherzog Rainer, Wien)," *JSAI* 12 (1989) 146-165. Nos. 1-3.
- Diem, W., "Zwei arabische Privatbriefe aus dem Ägyptischen Museum in Kairo," *ZAL* 25 (1993) 148-153. Nos. 1-2 on paper.
- Diem, W., "Vier arabische Rechtsurkunden aus dem Ägypten des 14. und 15. Jahrhunderts," *Der Islam* 72 (1995) 193-257. Nos. 1-4 on paper.
- Diem, W., "Schwieriger Verkauf einer Mauleselin (Pap.Berlin 24008)," in: Jastrow, O. / Talay, S. / Hafenrichter, H. (eds.), *Studien zur Semitistik und Arabistik. Festschrift für Hartmut Bobzin zum 60. Geburtstag*, Wiesbaden 2008, 57-72. Papyrus.
- Dietrich, A., "Eine arabische Eheurkunde aus der Aiyubidenzeit," in *Documenta Islamica inedita*, ed. J.W. Fück. Berlin 1952. 121-154. Linen.
- Dietrich, A., "Zwei arabisch beschriftete Knochenstücke aus dem mittelalterlichen Ägypten," *Le Muséon* 65 (1952) 259-270. Nos. 1-2 on bone.
- Dietrich, A., "Die arabischen Papyri des Topkapi Sarayi-Museums in Istanbul," *Der Islam* 33 (1958) 37-50. Nos. 1-4. See also W. Diem, "Philologisches zu den arabischen Aphrodito-Papyri," *Der Islam* 61 (1984) 251-275, esp. 264-265.
- Fahmy Muhammad, A., "Watha'iq li-l-ta 'aqd min fajr al-Islam fi Misr," *BIE* 54 (1972-3), 1-58. The following text has been republished:

10 = P.Vente 8

- Fernández y González, F., *Estado social y político de los mudejares de Castilla, considerados en si mismos y respecto de la civilización española*, Madrid 1866. Nos. LXXIV (p.393-394), XCI-XCIII (p. 435-439) and XCVII (p. 442) are Arabic. There are also some Aljamiado documents. See www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10362662-
- Ferrando Frutos, I., "Dos nuevos documentos mozárabes de Toledo (años 1234-1250)," *Al-Andalus Magreb: Estudios árabes e islámicos* 7 (1999) 83-100.
- Ferrando Frutos, I., "Donación en Totanés (Toledo), año 1271, un documento árabe de los mozárabes de Toledo," *Al-Andalus Magreb: Estudios árabes e islámicos* 14 (2007) 39-49.
- Ferrando Frutos, I., "Testamento y compraventa en Toledo (años 1214 y 1215). Dos

- documentos árabes de los mozárabes de Toledo," *Collectanea christiana orientalia* 4 (2007) 41-54.
- Frantz-Murphy, G., "A Comparison of the Arabic and Earlier Egyptian Contract Formularies, Part I: The Arabic Contracts from Egypt (3rd/9th-5th/11th)," *JNES* 40 (1981) 203-235. Nos. 1 and 2 on parchment.
 - Frantz-Murphy, Gladys, "The Red Sea Port of Quseir: Arabic Documents and Narrative Sources," in: *Quseir al-Qadim 1980: Preliminary Report*, ed. D.S. Whitco and J.H. Johnson, Malibu 1982 (American Research Center in Egypt Reports 7), 267-283. Nos. P. 1-2 on paper, nos. O. 1-2 on ostrich egg shells.
 - Frantz-Murphy, G., "Papyrus Agricultural Contracts in the Oriental Institute Museum from Third/Ninth Century Egypt," *Itinéraires d'Orient. Hommages Claude Cahen, Res Orientales* 6 (1994) 119-131. Nos. 1-5.
 - García-Arenal, M. "Un nuevo documento arabe de Tudela, año de 1509," *al-Qantara* 5 (1984) 455-462.
 - García Luján, J. A./Lázaro Durán, M., "Escrituras árabes granadinas y firma autógrafa de Abū Zakariyyā Yaḥyā al-Nayyār," *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos (Sección Árabe)* 54 (2005) 79-99.
 - de Gayangos y Arce, P., "Documento arábigo del monasterio de Poblet," *Memorial histórico español, Colección de documentos, opísculos y antigüedades*, Madrid 1851-1918 (48 vols). Vol. 6, 111-119. This document as been republished as:

Dagorn, R., "Le document almohade de Poblet," *Islamochristiana* 7 (1981) 146-166.

 - Giménez de Soler, A., "Documentos de Túnez, originales ó traducidos, del Archivo de la Corona de Aragón", *Anuari del Institut d'Estudis Catalans* (1909-1910) 210-259. 15 documents in Arabic plus Romance-documents.
 - Giner, F., "Dues èpoques en morisc de l'arxiu de Cullera," *Estudis* 5 (1976) 21-28. Republished as P.PaisValenciano 268.
 - González Palencia, A., "Venta por deudas en Toledo," *al-Andalus* 3 (1935) 43-62. No. 1 on parchment.
 - González Palencia, A., "Documentos árabes del Cenete," *al-Andalus* 5 (1940), 301-382. Nos. 1-11.
 - Gottheil, R. J. H., "A Document of the Fifteenth Century Concerning Two Synagogues of the Jews in Old Cairo," *Jewish Quarterly Review* 18 (1927-8) 131-152.
 - Gottheil, R. J. H., "Dhimmi and Moslems in Egypt," in R.F. Harper (ed.), *Old Testament and Semitic Studies in Memory of William Rainey Harper*, Chicago 1908, II, 353-414. Nos. 1-2 on paper.
 - Grohmann, A., "Probleme der arabischen Papyrusforschung," *ArchOrient* 3 (1931) 381-394; 5 (1933) 273-283; 6 (1934) 125-149; 377-398. Nos. 1-19 in the last part of the series. Nos. 1 and 2 are Greek; there are Greek numerals in nos. 4, 5, 7, 8, 9 and 16.
 - Grohmann, A., "Aperçu de papyrologie arabe," *Études de papyrologie* 1 (1932) 23-95. On pages 41-46 Grohmann publishes 3 papyri from the early Arabic period. One is bilingual, Arabic and Greek and two are Greek only. The 3 Greek texts are reprinted in *SB VI* 9576-9578. The texts are listed in J. Karabacek, *Führer durch die Ausstellung: Papyrus Erzherzog Rainer*, no. 558 (= *SB VI* 9576); no. 557 (= *SB VI* 9577); no. 555 (= *SB VI* 9578). There is a translation of the Arabic text and a bibliography of images of no. 558 at *SB VI* 9576.
 - Grohmann, A., "Ein Qorra-Brief vom Jahre 90 H.," in *Aus fünf Jahrtausenden morgenländischer Kultur. Festschrift für Max Freiherrn von Oppenheimer*. Berlin 1933. 37-40. (Archiv für Orientforschung 1).
 - Grohmann, A. "Die Papyrologie in ihrer Beziehung zur arabischen Urkundenlehre,"

Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und Rechtsgeschichte 19 (1934) 327-350. There are 2 texts on pages 338 and 339; the former is republished in Chrest.Khoury I 66.

- Grohmann, A., "Arabische Papyri aus den Staatlichen Museen zu Berlin," *Der Islam* 22 (1934) 1-68. Nos. 1-15. Nos. 1 and 2 are bilingual, Arabic and Greek protocol texts. No. 7 is leather, nos. 9, 11 are parchment, nos. 12, 15 paper, and 13-14 linen. The following texts have been republished:

7 = Chrest.Khoury I 22

13 = Chrest.Khoury I 12

15 = Chrest.Khoury I 16

- Grohmann, A., "Texte zur Wirtschaftsgeschichte Aegyptens in arabischer Zeit," *ArchOrient* 7 (1935) 437-472. Nos. 1-27.
- Grohmann, A., "Ein arabischer Steuerpapyrus aus der Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer," *ZNTW* 37 (1938) 52-53.
- Grohmann, A., "Eine arabische Grundsteuerquittung vom Jahre 297 H. (909/910 n.Chr.) aus dem Amtsbereich eines 'Abbasidenprinzen,'" *Mélanges Maspéro* III (1940) 9-13. (MIFA0 68).
- Grohmann, A., "Neue Beiträge zur arabischen Papyrologie," *AnzeigerAkadWien* 85 (1948) 228-343. Revisions of texts from P.Ryl.Arab. I: nos. III 8, V 2, X 2, XI 11, XII 12.
- Grohmann, A., "New Discoveries in Arabic Papyri. An Arabic Tax-Account Book (inv.no. 1400) Found in Umm El Bureigât (Tebtynis) in 1916," *BIE* 32 (1949-1950) 159-170. Not an edition but a description of some parts of the folio leaves of a codex containing a tax account.
- Grohmann, A., "Einige bemerkenswerte Urkunden aus der Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer an der Nationalbibliothek zu Wien," *ArchOrient* 18 (1950) 80-119. Nos. 1-19. Nos. 1-7, 16 and 17 are paper. The following text have been republished:

1 = Chrest.Khoury II 29

- Grohmann, A., "New Discoveries in Arabic Papyri II," *BIE* 35 (1952-1953) 159-169.
- Grohmann, A., "Arabische Papyri der Pap.Giss.Univ.Bibl. und Papyri Janda in der Universitäts Bibliothek," *Bulletin of the Faculty of Arts (Cairo University)* 17 (1955) 45-109. Nos. 1-18. These texts are republished as nos. 1-18 in P.Giss.Arab.
- Grohmann, A., "Ein bemerkenswerter Papyrus der Sammlung George Michaelides in Kairo," *WZKM* 54 (1957) 51-54.
- Grohmann, A., "Ein Fatimidenerlass vom Jahre 415 A.H. (1024 A.D.) im Koptischen Museum in Alt-Kairo," *RSO* 32 (1957), 641-654. Paper.
- Grohmann, A., "Einige arabische Ostraka und ein Ehevertrag aus der Oase Bahriya," in *Studi in onore di Aristide Calderini e Roberto Paribeni*, vol. II. Milan 1957. 499-509. Nos. 1-4. No. 1 paper; 2-4 ostraca.
- Gronke, M., "The Arabic Yarkand Documents," *BSOAS* 49 (1986) 454-507. Nos. 1-5 on paper. Nos. 3, 5 and 6 contain two lines of Turkish.
- Guichard, Pierre, *Les musulmans de Valence et la reconquête (XIe-XIIIe siècles)*, Damaskus 1990-91.
- Guo, L., "Arabic Documents from the Red Sea Port of Quseir in the 7th/13th Century, Part I: Business Letters," *JNES* 58 (1999) 161-190. Nos. 1-4 on paper. The following texts have been republished:

1 = P.QuseirArab. 42

2 = P.QuseirArab. 53

3 = P.QuseirArab. 39

- 4 = P.QuseirArab. 56
- 5 = P.QuseirArab. 46
- 6 = P.QuseirArab. 59
- 7 = P.QuseirArab. 6
- 8 = P.QuseirArab. 64

- Guo, L., "Arabic Documents from the Red Sea Port of Quseir in the 7th/13th Century, Part II: Shipping Notes and Account Records," *JNES* 60 (2001) 81-117. Nos. 1-8 on paper. The following texts have been republished:

- 1 = P.QuseirArab. 7
- 2 = P.QuseirArab. 20
- 3 = P.QuseirArab. 9
- 4 = P.QuseirArab. 74

- Hanafi, A., "Four Unpublished Documents," *PapCongr.* XXI (1997) 406-412. Nos. 1-4. No. 4 is Arabic. (Archiv Beih. 3).
- Hanafi, A., "Two Private Letters," *The Arabist* 19-20 (1998) 51-56. 1 papyrus with texts on both sides. (Proceedings of Arabic and Islamic Sections of the 35th International Congress of Asian and North African Studies. Budapest 1997.)
- Hanafi, A., "Two Contracts of Marriage of Papyrus Collections in Cairo and Copenhagen," *PapCongr.* XXII.1. (2001) 571-584. No. 1 is Greek on papyrus; no. 2 is Arabic on vellum.
- Hanafi, A., "Two Unpublished Paper Documents and a Papyrus," in *Papyrology and the History of Early Islamic Egypt*, ed. P. M. Sijpesteijn and L. Sundelin. Leiden 2004. 45-62. (Islamic History and Civilization: Studies and Texts 55).
- Hanafi, A., "Two unpublished Arabic documents," in: Palme, B. (ed.), *Akten des 23. Internationalen Papyrologenkongresses, Wien, 22-28. Juli 2001*. Wien 2007. 261-265. Nos. 1-2 on papyrus.
- Hanafi, A., "An Early Arabic business letter," in: Sijpesteijn, P. M., Sundelin, L., Tovar, S. T., and Zomeño, A. (eds.), *From al-Andalus to Khurasan. Documents from the Medieval Muslim World*. Leiden 2007. 153-161. (Islamic History and Civilization 66). Papyrus.
- Hanafi, A., "An Arabic will written on a ship," in: *Proceedings of the Twenty-Fifth International Congress of Papyrology, Ann Arbor 2007*. Ann Arbor 2010. 299-306. (American Studies in Papyrology). Papyrus.
- Hanafi, A. and Ebeid, I., "A Part of a Sermon," *BCPS* 3 (1986) 126-148.
- Harvey, L. P., "The Arabic Dialect of Valencia in 1595," *al-Andalus* 36 (1971) 81-115. Republished as P.PaisValenciano 270.
- Heidemann, S., Müller, C. and Raghieb, Y., "Un décret d'al-Malik al-^ʿAdil en 571/1176 relatif aux moines du Mont Sinai," *AnnIslam* 31 (1997) 81-107. No. 1 on paper.
- Hinds, M. and Sakkout, H., "A Letter from the Governor of Egypt to the King of Nubia and Muqurra Concerning Egyptian-Nubian Relations in 141/758," in *Studia Arabica et Islamica: Festschrift for Ihsan Abbas*, W. al-Qadi. Beirut 1981. 209-229. Reprinted in *Studies in Early Islamic History/ Martin Hinds*, ed. J. Bacharach, L. Conrad and P. Crone. Princeton 1996. 160-187. An English translation was published by J. M. Plumley, "An Eighth Century Arabic Letter to the King of Nubia," *JEA* 61 (1975) 241-245.
- Ibrahim b. Abdel Rahman, "Deed of Lease from Fustat Rajab the 11th 567 AH/Feb. the 16th 1172," *AnnIslam* 34 (2000) 1-8.
- Ibrahim, A.L., "Min watha'iq Dayr Sant Katrin: thalath watha'iq fiqhiya," *Bulletin of the Faculty of Arts (Cairo University)* 25 (1963) 95-133. Nos. 1-3.
- Jahn, K., "Vom frühislamischen Briefwesen," *ArchOrient* 9 (1937) 153-200. Nos. 1-17. The following texts have been republished:

1 = Chrest.Khoury I 96 = P.Heid.Arab. II 1 (with edition of verso)

8 = Chrest.Khoury I 97

12 = Chrest.Khoury I 98

- Jamil, N. and Johns, J., "An Original Arabic Document from Crusader Antioch (1213 AD)," in *Texts, Documents and Artefacts. Islamic Studies in Honour of D. S. Richards*, ed. C.F.Robinson. Leiden 2003 (Islamic History and Civilization. Studies and Texts 45). 157-90. Parchment.
- Kaper, O., "Arabic Papyri from Naqlun," *Polish Archeology in the Mediterranean* 2 (1991) 57-59. Description of one Arabic papyrus and 15 paper documents.
- Karabacek, J. "Das erste urkundliche Auftreten der Türken," *MPER* I (1886), 93-108. Editions and partial editions of three Vienna Arabic papyri.
- Karabacek, J. "Eine merkwürdige arabische Namenunterschrift," *MPER* I (1886), 126. Edition of PA 2035 and 204.
- Karabacek, J., "Anhang. Transkription, Uebersetzung und Erklärung der auf Tafel III abgebildeten arabischen Papiere," *MPER* II (1887), 160-171. Editions of 8 papyri numbered 1 (2 docs); 2 (2 docs); 3; 4 (2 docs); 5.
- Khan, G., "Copy of a Decree from the Archives of the Fatimid Chancery," *BSOAS* 49 (1986) 439-453. Paper.
- Khan, G., "The Historical Development of the Structure of Medieval Arabic Petitions," *BSOAS* 53 (1990) 8-30. Nos. 1-4. No. 1 is paper.
- Khan, G., "A Petition to the Fatimid Caliph al-ʿAmir," *JRAS* (1990) 44-54. Paper.
- Khan, G., "A Document of Appointment of a Jewish Leader in Syria Issued by al-Malik al-Afdal ʿAli in 589 A.H./1193 A.D.," in *Documents de l'Islam médiévale: Nouvelles perspectives de recherche*, ed. Y. Raghib. Cairo 1991. 97-116. Paper.
- Khan, G., "An Arabic Document of Acknowledgement from the Cairo Genizah," *JNES* 53 (1994) 117-124. Paper.
- Khan, G., "An Arabic Legal Document from the Umayyad Period," *JRAS* (1994) 357-368.
- Khan, G., "An Early Arabic Legal Papyrus," in *Semitic Papyrology in Context*, ed. L.H.Schiffman. Leiden 2003. (Culture and History of the Ancient Near East 14). 227-239.
- Khan, G., "A Petition to the Fatimid Caliph al-ʿAmir Concerning an Inheritance," in *Orientalistische Studien zu Sprache und Literatur: Festgabe zum 65. Geburtstag von Werner Diem*, ed. U. Marzolph. Wiesbaden 2011. 175-186.
- Krackovskaya, V. A., and Krackovskij, I. J., "Le plus ancien document arabe de l'Asie Centrale," *Sogdiiskii Sbornik*, Leningrad 1934, 52-90. Reprinted in Krackovskij, I. J., *Izbrannye Socineniya* 1. Moscow-Leningrad 1955. 182-212. There is a description and depiction of the text in *Pages of Perfection*, ed. Y.A. Petrosyan et al. Lugano; Milan 1995. 122-123.
- Levi della Vida, G., "A Papyrus Reference to the Damietta Raid of 853 A.D.," *Byzantion* 17 (1944-45) 212-221.
- Levi della Vida, G., "A Druggist's Account on Papyrus," in *Archaeologica Orientalia in Memoriam Ernst Herzfeld*. Glückstadt/Hamburg/New York 1952. 150-155.
- Levi della Vida, G., "A Marriage Contract on Parchment from Fatimite Egypt," *Eretz-Israel* 7 (1964) 64-69. Parchment.
- Lévi-Provencal, É., "Un document inédit sur l'expédition sa'dide au Soudan," *Arabica* 2 (1955) 89-96. Edition of a letter to the qāḍī of Timbuktu 1591 CE, pl.
- Little, D.P., "Six Fourteenth Century Deeds for Slaves from al-Haram al-Sharif," *ZDMG* 131 (1981) 297-337. Paper. Reprinted in D. Little, *History and Historiography of the Mamluks*, London 1986.

- Little, D.P., "Documents Related to the Estates of a Merchant and His Wife in Late Fourteenth Century Jerusalem," *Mamluk Studies Review* 2 (1998) 93-193. Nos. 1-4 on paper.
- Loiseau, J., "Un bien de famille. La société mamelouke et la circulations des patrimoines, ou la petite histoire d'un moulin du Caire," *AI* 37 (2003) 275-314 (302-314: Annexes: Edition et traduction d'un acte de vente du début IXe/XVe siècle).
- Longás, P., "Capitulaciones celebradas para el rescate de Abu Omar Muza Benibrahim, vizir (?) de reino de Fez, cautivo en el reino de Aragón," in: *Homenaje a Menéndez Pidal*, Madrid 1925, 551-561. Has been republished as P.PaisValenciano 265.
- Loth, O., "Zwei arabische Papyrus," *ZDMG* 34 (1880) 685-691. Nos. 1 and 2. These texts have been republished:

1 = Chrest.Khoury I 72 = CPR XXI 1

2 = Chrest.Khoury I 72 = P.Berl.Arab. II 75

- Lutfi, H., "A Study of Six Fourteenth Century Iqrars from al-Quds Relating to Muslim Women," *JESHO* 26 (1983) 246-294. Nos. 1-6 on paper. See also: Lutfi, H. and Little, D. P., "Iqrars from Al-Quds: Emendations," *JESHO* 28 (1985) 326-330.
- Lutfi, H., "A Documentary Source for the Study of Material Life. A Specimen of the Haram Estate Inventories from al-Quds in 1393 A.D.," *ZMDG* 135 (1985) 213-226. Paper.
- Māhir, S., " 'uqūd az-zawāğ 'alā l-mansūğāt al-aṭariyya عقود الزواج على منسوجات الأثرية," *Minbar al-Islām* 29 (1961) 94-97. A marriage contract dated 734 H on cotton.
- Margoliouth, D. S. and Holmyard, E. J., "Arabic Documents from the Monneret Collection," *Islamica* 3 (1930) 249-271. Nos. I-A, B, 2, 3, 4, 5, II-1, 2, 3, 4, 5, III-1, 2, 3, 4, IV.
- Marrow, S., "Two Arabic Private Exchanges (P.Palau Rib inv. 35 and 36)," *Studia Papyrologica* 8 (1969) 111-114. Nos. 1-2.
- Maspero, G., "Un diplôme arabe-chrétien du XIIIe siècle," *Annales du Service des Antiquités de l'Égypte* 11 (1910) 177-185. Paper.
- Millás, J. M., "Cedulets en àrabs vulgar d'origen aragonès," *Estudis universitaris catalans* 12 (1927) 59-67. Nos. 1-17.
- Millás, J. M., "Cedulets en àrabs vulgar d'origen aragonès," *Estudis universitaris catalans* 12 (1927) 59-67. Nos. 1-17.
- Momblanch y Gonzálbez, Francisco de Paula, *al-Azraq, capitán de moros*, Alicante 1977. With an edition of a peace treaty by María del Carmen Barceló Torres and Houhir Khranji (p. 40-44). This peace treaty has been reedited and/or republished several times:

Barceló Torres, María del Carmen, "Documentos árabes de al-Azraq (1245-1250)," *Saitabi* 32 (1982), 27-41.

Burns, Robert I./Chevedden, Paul E., "El tractat de rendició d'al-Azraq amb Jaume I i l'Infant Alfons en 1245, el text àrab i el context valencià," *Espill* 17-18 (1983), 242-257.

Burns, Robert I./Chevedden, Paul E., "Al-Azraq's Surrender Treaty with Jaume I and Prince Alfonso in 1245, Arabic Text and Valencian Context," *Der Islam* 66 (1989), 1-37.

Guichard, Pierre, *Les musulmans de Valence et la reconquête (XIe-XIIIe siècles)*, Damaskus 1990-91.

Burns, Robert I./Chevedden, Paul E./de Epalza, Mikel, *Negotiating Cultures. Bilingual Surrender Treaties in Muslim-Crusader Spain under James the Conqueror*, Leiden 1999 (The Medieval Mediterranean - Peoples, Economies and Cultures, 400-1453, vol. 22). Chapter 3.

- Mouton, J.-M., Sourdel, D., Sourdel-Thomine, J., "A propos de la «pauvreté» à Damas à l'époque ayyoubide: deux documents inédits," *Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete* 57/1 (2011) 99-108. Nos.1-2 on paper.
- Muehlhaesler, M., "Eight Arabic block prints from the Collecton of Aziz S. Atiya,"

- Arabica* 55 (2008) 528-582.
- Muḥliṣ, ‘Abd al-Lāh, "‘Aqdā nikāḥ kutibā fī awāsīt al-qarn aṭ-ṭāmin عقدا نکاح کتبا في أواسط القرن الثامن," *Revue de l'Académie Arabe de Damas* 21 (1946) 419-426.
 - Müller, C., "Constats d'héritages dans la Jérusalem mamelouke: les témoins du cadī dans un document inédit du Haram al-Sarif," *AnnIslam* 35 (2001) 291-319. Paper.
 - Raghīb, Y., "Une reconnaissance de dette en 389h-999 J.C. (papier arabe Strasbourg 11B)," *Cahiers d'études arabes et islamiques* 2/3 (1977) 23-28.
 - Raghīb, Y., "Lettres Arabes (I)," *AnnIslam* 14 (1978) 15-35; "Lettres Arabes (II)," *AnnIslam* 16 (1980) 1-29. Nos. 1-19.
 - Raghīb, Y., "Quatre papyrus arabes d'Edfou," *AnnIslam* 14 (1978) 1-14. Nos. 1-4
 - Raghīb, Y., "Trois documents datés du Louvre," *AnnIslam* 15 (1979) 1-9. Nos. 1-3.
 - Raghīb, Y., "Un contrat de mariage sur soie d'Egypte fatimide," *AnnIslam* 16 (1980) 31-37. Silk.
 - Raghīb, Y., "Lettres nouvelles de Qurra b. Sharik," *JNES* 40 (1981) 174-185. Nos. 1-2.
 - Raghīb, Y., "Contrat d'affermage d'un pressoir à huile en 205/821," *Studia Iranica* 11 (1982) 293-299.
 - Raghīb, Y., "Deux baux de maisons d'Egypte médiévale," *Annales Islamologiques* 25 (1990) 119-126; pl. XVI-XVII. No. 1 on papyrus, no. 2 on paper.
 - Raghīb, Y., "La plus ancienne lettre arabe de marchand," in *Documents de l'islam médiéval. Nouvelles perspectives de recherche*, ed. Y. Raghīb. Cairo 1991. 1-9. Palimpsest text written over a Latin text published as PSI XII 1272. Parchment.
 - Raghīb, Y., "Lettres de service au maître de poste d'Ashmun," *Archéologie Islamique* 3 (1992) 5-16. Nos. 1-5.
 - Raghīb, Y., "L'inventaire des documents exhumés à Naqlun 1991," *Polish Archeology in the Mediterranean* 3 (1992) 57-58. Description not an edition of 11 items. Nos. 5, 7-10 are documents. No. 10 is parchment the others paper.
 - Raghīb, Y., "Une vente à livrer de colombine en 320/932," *Itinéraires d'Orient. Hommages à Claude Cahen, Res Orientales* 6 (1994) 133-141.
 - Raghīb, Y., "Les archives d'un gardien du monastère de Qalamun," *AnnIslam* 29 (1995) 25-57. Nos. 1-8.
 - Raghīb, Y., "Sauf-conduits d'Égypte omeyyade et abbasside," *AnnIslam* 31 (1997) 143-168. Nos. 1-8 on papyrus.
 - Raghīb, Y., 'Un décret d'al-Malik al-‘Adil en 571/1176 relatif aux moines du Mont Sinaï,' *AnnIslam* 31 (1997) 81-107.
 - Reinfandt, L., "Leinenhändler im Herakleopolites in arabischer Zeit: P.Vindob. A.P. 15021 (PERF 576)," *Bulletin of the American Society of Papyrologists* 44 (2007) 97-123. Papyrus.
 - Reinfandt, L., "Die Beurkundung einer mamlukenzeitlichen Familienstiftung vom 12. ġumādā II 864 (4. April 1460)," in: *Islamische Stiftungen zwischen juristischer Norm und sozialer Praxis*, ed. A. Meier, J. Pahlitzsch, L. Reinfandt. Berlin 2009 (Stiftungsgeschichten 5). 117-152. Parchment scroll.
 - Reinfandt, L., "Die Sorgen des Weingutbesitzers: der Wiener Papyrus P.Vind.inv. A.P. 11378," in: *Orientalistische Studien zu Sprache und Literatur: Festgabe zum 65. Geburtstag von Werner Diem*, ed. U. Marzolph. Wiesbaden 2011. 203-216. Papyrus.
 - Rémondon, D., "Cinq documents arabes d'Edfou," *MéIslam* 1 (1954) 103-112. Nos. 1-5.
 - Reinhardt, K., "Eine arabische-koptische Kirchenbann-Urkunde," in *Aegyptiaca. Festschrift für Georg Ebers zum 1. März 1897*, Leipzig 1897, 89-91. Paper.
 - Richards, D. S., "Arabic Documents from the Karaite Community in Cairo," *JESHO* 15 (1972) 105-162. Descriptions only of 27 texts; nos.1, 7-27 are paper; 2-6 are parchment. There is a transcription of no. 6 in an appendix.

- Richards, D. S., "A Fatimid Petition and 'Small Decree' from Sinai," *IOS* 3 (1973) 140-158. Nos. 1 and 2. Paper.
- Richards, D. S., "A Mamluk Petition and a Report from the Diwan al-Jaysh," *BSOAS* 40 (1977) 1-14. Paper. Texts on both sides.
- Richards, D. S., "Documents from Sinai concerning Mainly Cairene Property," *JESHO* 28 (1985) 225-293. Nos. 1-20; extensive description of contents. Nos. 1-9, 19 parchment; nos. 10-11, 13-18, 19 paper; no. 12 not stated. Partial transcriptions of nos. 1-3, 7-10, 12-15, 19.
- Richards, D. S., "Arabic Documents from the Monastery of St. James in Jerusalem Including a Mamluk Report on the Ownership of Calvary," *Revue des Etudes Arméniennes* 21 (1988-1989) 455-69. No. 1 on paper.
- Richards, D. S., "A Report on an Order of Qaraqush" *Arabica* 36 (1989) 237-241. Paper.
- Richards, D. S., "Written Documents," in *Fustat Expeditions Final Report*, ed. W. Kubiak and G. T. Scanlon. Winona Lake Indiana 1989. 64-80. Description of 124 documents and editions of nos. 1, 4, 18. The first is parchment, the other 2 paper.
- Richards, D. S., "The Qasama in Mamluk Society: Some Documents from the Haram Collection in Jerusalem," *AnnIslam* 25 (1990) 245-284. Nos. 1-11 on paper.
- Richards, D. S., "A Mamluk Emir's 'Square' Decree," *BSOAS* 54 (1991) 61-6. Paper.
- Richards, D. S., "A Petition for an Iqta ' Addressed to Saladin or al- ' Adil," *BSOAS* 55 (1992) 98-105. Paper.
- Richards, D. S., "Dhimmi Problems in Fifteenth-Century Cairo: Reconsideration of a Court Document," in *Studies in Muslim-Jewish Relations*, ed. R. Nettler. Vol 1. Chur; Reading 1992. 127-163. Paper.
- Richards, D. S., "Some Muslim and Christian Documents from Sinai Concerning Christian Property," in *Law, Christianity and Modernism in Islamic Society. Proceedings of the Eighteenth Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants*, ed. U. Vermeulen and J. M. F. van Reeth. Leuven 1998 (Orientalia Lovaniensia Analecta 86). 2 vols. Vol. 1 161-170. Nos. 1-4 are editions of nos. 238, 185, 244 and 821 in A. S. Atiya, *The Arabic Manuscripts of Mount Sinai: a Handlist of Arabic Manuscripts and Scrolls Microfilmed at the Library of the Monastery of St. Catherine, Mount Sinai*, Baltimore 1955. Paper.
- Richards, D. S., "A Late Mamluk Document Concerning Frankish Commercial Practice at Tripoli," *BSOAS* 62 (1999) 21-35. Paper.
- Richards, D. S., "St Catherine's Monastery and the Bedouin: Archival Documents of the Fifteenth and Sixteenth Centuries," in *Le Sinai de la conquête arabe à nos jours*, ed. J.-M. Mouton. Cairo 2001 (Cahier des annales islamologiques 21). 149-181. Nos. 1-9 are nos. 186, 187, 188, 189, 191, 190, 193, 194 in A. S. Atiya, *The Arabic Manuscripts of Mount Sinai: a Handlist of Arabic Manuscripts and Scrolls Microfilmed at the Library of the Monastery of St. Catherine, Mount Sinai*, Baltimore 1955. No. 1 parchment, nos. 2-9 paper.
- Richards, D. S., "Primary Education under the Mamluks: Two Documents from the Haram in Jerusalem," *The Arabist (Budapest Studies in Arabic)* 24-25 (2002). No. 1 on paper.
- Rodríguez Gómez, M. D., "Documentos notariales árabes sobre Almacerías (Mediados S. XV-1499), Edición y traducción," *Revista del Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino* 19 (2007) 217-25.
- Rodríguez Gómez, M. D./Domínguez Rojas, S. M., "La compraventa de fincas urbanas en la Granada del siglo XV a través de dos documentos notariales árabes," *Anaquel de Estudios Árabes* 19 (2008) 175-199. Nos. 1-2.
- Rodríguez Gómez, M. D., "Les Maṣṣārī de Grenade d'après quelques documents arabes (1442-1490)," *BO* 65 (2008) 555-594. Nos. 1-7 on paper.
- Rodríguez Gómez, M. D., "Al otro lado de la muralla. Dos documentos notariales árabes

- granadinos de Almanjáyar (Granada 1499)," *Miscelánea de Estudios Arabes y Hebraicos (Sección Árabe)* 57 (2008) 295-319. Nos 1-2.
- Rodríguez Gómez, M. D., "La porte d'al-Murḍī de Grenade à travers deux documents notariaux arabes (1493)," *Arabica* 56 (2009) 235-268. Nos. 1-2.
 - Ruiz Orsatti, R., "Tratado de paz entre Alfonso V de Aragón y el Sultán de Egipto, al-Malik al-Ašraf Barsbāy," *al-Andalus* 4 (1939) 333-389. Republished as P.Aragon No. ?.
 - Rustow, M., "A petition to a woman at the Fatimid court (413–414 A.H./1022–23 C.E.)," *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 73 (2010) 1-27. Paper.
 - al-Samarrai, Q., "A Unique Mamluk Document of al-Malik al-Mu'izz Aybak al-Turkumani al-ê-liú, the First Mamluk Sultan of Egypt, from the Monastery of Sinai," *Orientalia Lovaniensia Periodica* 21 (1990) 195-211. This is no. 29 in A. S. Atiya, *The Arabic Manuscripts of Mount Sinai: a Handlist of Arabic Manuscripts and Scrolls Microfilmed at the Library of the Monastery of St. Catherine, Mount Sinai*, Baltimore 1955. Paper.
 - Seco de Lucena Paredes, L., "Documentos granadinos I, Documentos de Colegio de niños nobles," *al-Andalus* 8 (1943) 415-429. Nos. 1-3.
 - Seco de Lucena Paredes, L., "Documentos granadinos II, Documentos de las Comendadoras de Santiago," *al-Andalus* 9 (1944) 121-140. No. 1.
 - Seco de Lucena Paredes, L., "La familia de Muhammad X," *al-Andalus* 11 (1946) 379-387. No. 1.
 - Seco de Lucena Paredes, L., "La sultana madre de Boabdil," *al-Andalus* 12 (1947) 359-390. Nos. 1-3.
 - Seco de Lucena Paredes, L., "Un documento del sultán granadino Yūsuf IV ibn al-Mawl," *al-Andalus* 13 (1948) 497-500; pl. No. 1. [Aljamiado]
 - Seco de Lucena Paredes, L., "Notas para el estudio de Granada bajo la dominación musulmana, Acerca de algunas familias ilustres arabigogranadinas," *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos (Sección Árabe)* 1 (1952) 27-49. No. 1 on paper. This text has been republished:

1 = P.Granada 16

- Seco de Lucena Paredes, L., "El título profesional de un médico del siglo XV, Un curioso documento granadino," *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos (Sección Árabe)* 3 (1954) 23-40. Parchment.
- Seco de Lucena Paredes, L., "Un nuevo texto en árabe dialectal granadino," *al-Andalus* 20 (1955) 153-165.
- Seco de Lucena Paredes, L., "Notas para el estudio del derecho hispano-musulmán, Dos fatwas de Ibn Manẓūr," *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos* 5 (1956) 5-17.
- Seco de Lucena Paredes, L., "Escrituras de donación arábigo granadinas," *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos* 5 (1957) 65-78. The following text has been republished:

4 = P.Granada 93

- Seidel, E., "Medizinisches aus den Heidelberger Papyri Schott-Reinhardt," *Der Islam* 1 (1910) 145-152; 238-263; 2 (1911) 220-231; 3 (1912) 273-291. Nos. 1-4.
- Sijpesteijn, P. M., "Profit Following Responsibility. A Leaf from the Records of a Third/Ninth Century Tax-Collecting Agent," *JJurPap* 31 (2001) 91-132. No. 1.
- Sijpesteijn, P. M., "Travel and Trade on the River," in *Papyrology and the History of Early Islamic Egypt*, ed. P. M. Sijpesteijn and L. Sundelin. Leiden 2004, 115-152. No. 1.
- Sijpesteijn, P. M., "Request to buy coloured silk," in: *Gedenkschrift Ulrike Horak (P.Horak)* ed. Harrauer, H., Pintaudi, R., Florenz 2004 (Papyrologica Florentina 34), 255-

- 272; pl. 50. = P.Horak 85.
- Sijpesteijn, P. M., "The archival mind in Early Islamic Egypt: two Arabic papyri," in: *From al-Andalus to Khurasan. Documents from the Medieval Muslim World* ed. Sijpesteijn, P. M., Sundelin, L., Tovar, S. T.; Zomeño, A., Leiden 2007 (Islamic History and Civilization 66), 163-186.
 - Sijpesteijn, P. M., "A seventh/eighth-century list of companions from Fustāṭ," in: *Sixt-five papyrological texts presented to Klaas A. Worp on the occasion of his 65th birthday* (P. L. Bat. 33), ed. Hoogendijk, F., Leiden 2008 (Papyrologica Lugduno-Batava 33), 369-377 (= Artikel 65). = P.L.Bat. XXXIII 65.
 - Sijpesteijn, P. M., "A mid-eighth-century trilingual tax demand related to the monastery of Apa Apollo at Bawit," in: *Monastic Estates in Late Antique and Early Islamic Egypt: Ostraca, Papyri, and Studies in Honour of Sarah Clackson*, ed. A. Boud'hors, J. Clackson, C. Louis, P. Sijpesteijn. Cincinnati: Ohio 2008, 102-119. = P.Clackson 45
 - Sijpesteijn, P. M., "Army Economics: An Early Papyrus Letter Related to 'Atā' Payments," in: *Histories of the Middle East: Studies in Middle Eastern Society, Economy and Law in Honor of A.L. Udovitch* ed. R.E. Margariti, A. Sabra, P.M. Sijpesteijn, Leiden and Boston 2011 (Islamic History and Civilization 79), 245-267.
 - Silvestre de Sacy, A. I., "Mémoire sur quelques papyrus écrits en arabe et récemment découverts en Egypte," *Journal des Savants* (août 1825) 462-473; 2 pl. (Reprinted in: *Mémoires de l'Institut Royal de France. Académie des Inscriptions et Belles-lettres* 9 (1831) 66-85; 2 pl.). Nos. 1-2 on papyrus. Both texts have been reedited:
 - 1 = Raghib, Y., "Sauf-conduits d'Egypte omeyyade et abbaside," *Annales Islamologiques* 31 (1997) 143-168, No. 7
 - 1 = Raghib, Y., "Sauf-conduits d'Egypte omeyyade et abbaside," *Annales Islamologiques* 31 (1997) 143-168, No. 8
 - Sourdel, D. and Sourdel-Thomine, J., "Trois actes de vente Damascains du début du IVe/Xe siècle," *JESHO* 8 (1965) 164-184. Nos.1-3. Parchment.
 - Sourdel, D., "Deux documents relatifs à la communauté hanbalite de Damas," *Bulletin d'études orientales* 25 (1972) 141-149. Nos. 1-2. Paper.
 - Sourdel-Thomine, J./Sourdel, D., "Biens fonciers constitués waqf en Syrie fatimide pour une famille de Šarīfs damascains," *Journal of the Economic and Social History of the Orient* 15 (1972) 269-296; Pl. I-VII. One document, paper.
 - Sourdel, D. and Sourdel-Thomine, J., "Nouvelle lettre d'un docteur hanbalite de Damas à l'époque ayyoubide," *JNES* 40 (1981) 265-276. Paper.
 - Sourdel, D. and Sourdel-Thomine, J., "Une collection médiévale de certificats de pèlerinage à la Mekka conservés à Istanbul. Les actes de la période seljoukide et bouride (jusqu'à 549/1154)," in: *Etudes médiévales et patrimoine turc. Volume publié à l'occasion du centième anniversaire de la naissance de Kemal Atatürk* Paris 1983 (Cultures et civilisations médiévales 1), 167-273. Nos. 1-34.
 - Sourdel, D. and Sourdel-Thomine, J., "Certificats de pèlerinage par procuration à l'époque mamlouke," *JSAI* 25 (2001) 212-233.
 - Sourdel, D./Sourdel-Thomine, J./Mouton, J.-M., "Une attaque de Damas par les Qarmates au Xe siècle d'après la lettre d'un marchand," *Archiv für Papyrusforschung* 56 (2010) 64-76; pl. VII. Paper.
 - Stern, S. M., "An Original Document from the Fatimid Chancery Concerning Italian Merchants," in *Studi orientalistici in onore di Giorgio Levi della Vida*. Vol. 2, Rome 1956, 529-538. Paper.
 - Stern, S. M., "A Fatimid Decree of the Year 524/1130," *BSOAS* 23 (1960) 439-455. Paper.

- Stern, S. M., "Three Petitions of the Fatimid Period," *Oriens* 15 (1962) 172-209. Paper.
- Stern, S. M., "Petitions from the Ayyubid Period," *BSOAS* 27 (1964) 1-32. Nos. 1-3. No. 1 republishes no. xxiii of M. Amari, *I diplomati arabi del R. Archivio Fiorentino*. 1863. No. 2 is no. 14 and no. 3 is nos. 13 and 15 in A.S. Atiya, *The Arabic Manuscripts of Mount Sinai: a Handlist of Arabic Manuscripts and Scrolls Microfilmed at the Library of the Monastery of St. Catherine, Mount Sinai*, Baltimore 1955.
- Stern, S. M., "Two Ayyûbid Decrees from Sinai," in *Documents from Islamic Chanceries*, ed. S. M. Stern. Cambridge MA 1965. 9-38. Both documents are paper and are nos. 11 and 12 in A.S. Atiya, *The Arabic Manuscripts of Mount Sinai: a Handlist of Arabic Manuscripts and Scrolls Microfilmed at the Library of the Monastery of St. Catherine, Mount Sinai*. Baltimore 1955.
- Stern, S. M., "Petitions from the Mamluk Period (Notes on the Mamluk Documents from Sinai)," *BSOAS* 29 (1966) 233-276. This article is basically a review of P.SinaiArab. Texts: no. 1 = Atiya 26 = P. SinaiArab. 3; no. 2 = Atiya 37 = P.SinaiArab. 13; no. 3 = Atiya 36 = P.SinaiArab. 13C and 14; no. 3A = Atiya 30 = P.SinaiArab. 15.
- Stern, S.M., "A petition to the Fāṭimid caliph al-Mustanṣir concerning a conflict with in the Jewish community," *REJ* 128 (1969) 203-222.
- Stoetzer, W. F. G. J. and Worp, K. A., "Eine arabische-griechische Steuerquittung aus Ägypten P. Vindob. G 39744," *ZPE* 50 (1983) 141-146.
- Stoetzer, W. F. G. J. and Worp, K. A., "Zwei Steuerquittungen aus London und Wien," *Tyche* 1 (1986) 195-202. No. 1 is Greek and no. 2 Arabic.
- Thung, M. H., "An Arabic Letter of the Rijksmuseum van Oudheden, Leiden," *Oudheidkundige Mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden* 76 (1996) 63-68.
- Thung, M. H., "Written Obligations from the 2nd/8th to the 4th/10th Century," *ILS* 3 (1996) 1-12. Nos. 1-4. No. 4 is on paper.
- Tisserant, E. and Wiet, G., "Lettre de l'almoḥade Murtadi au pape Innocent IV," *Hespéris* 6 (1926) 27-53. Paper.
- Torrey, C. C., "An Arabic Papyrus Dated 205 AH," *JAOS* 56 (1936) 288-292. No. 1 with revisions by N. Abbott in *JAOS* 57 (1937) 312-315.
- Vesely, R., "Trois certificats délivrés pour les fondations pieuses en Egypte au XVIe siècle. Troisième contribution à la question des fondations pieuses ottomanes d'Egypte et de la diplomatie judiciaire," *Oriens* 21-22 (1968-1969) 248-299.
- Viguera Molíns, María Jesús, "Dos documentos árabes de Aragón (Jarque y Morés, 1492)," *Aragón en la edad media* 4 (1981) 235-261.
- Vogliano, A., "Rapporto preliminare della IVa campagna di scavo a Madinat Madi (R. Università di Milano)," *Annales du Service des antiquités de l'Égypte* 38 (1938) 533-49. In the appendix there is one papyrus edition by A. Grohmann.
- Wansbrough, John, "A Mamluk letter of 877/1473," *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 24 (1961) 200-213.
- Wansbrough, J., "A Mamluk Ambassador to Venice," *BSOAS* 26 (1963) 503-530. A treaty on parchment in Italian with Arabic subscriptions.
- Wansbrough, J., "A Mamluk Commercial Treaty Concluded with the Republic of Florence 849/1489," in *Documents from Islamic Chanceries*, ed. S. M. Stern. Cambridge MA 1965, 39-80. Paper.
- Wansbrough, J., "Venice and Florence in the Mamluk Commercial Privileges," *BSOAS* 28 (1965) 483-523. Two treaties on paper. No. 1 is in Italian, no. 2 in Arabic.
- Wansbrough, John, "The Safe-Conduct in Muslim Chancery Practice," *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 34 (1971) 20-35; pl. I-VI. Edition of one document.

III. Corpora

Chrest.Khoury

- I, R. G. Khoury, *Chrestomathie de papyrologie arabe. Documents relatifs à la vie privé sociale et administrative dans les premiers siècles islamiques*. Leiden 1993. (Handbuch der Orientalistik. Ergänzungsband 2, Zweiter Halbband). Nos. 1-98. See S. Hopkins, JSAI 21 (1997) 187-220. The following texts have been republished:

47 = P.Vente appendix 1

49 = Chrest.Khoury II 12

53 = P.Vente 9

54 = P.Vente 25

67 = CPR XXI 7

69 = CPR XXI 12

72 = CPR XXI 1

- II, R. G. Khoury, *Papyrologische Studien. Zum privaten und gesellschaftlichen Leben in den ersten islamischen Jahrhunderten*. Wiesbaden 1995 (Codices Arabici Antiqui 5). Nos. 1-38. The following texts have been republished:

16 = P.Vente 10

17 = P.Vente 14

18 = P.Vente 17

27 = CPR XXI 9

28 = CPR XXI 10

31 = P.Vind.Arab. III 77

32 = P.Vind.Arab. III 76

33 = P.Vind.Arab. III 75

IV. Instrumenta

Handbooks

Grohmann, World. See P.World in section I.

Grohmann, Chronologie

- = A. Grohmann, I *Arabische Chronologie*. II *Arabische Papyruskunde*. (Handbuch der Orientalistik. Erste Abteilung. Der Nahe und Mittlere Osten. Ergänzungsband II. Erster Halbband I 7 II). Leiden 1966.

Grohmann, Geographie

- = A. Grohmann, *Studien zur historischen Geographie und Verwaltung des mittelalterlichen Aegypten*. Vienna 1959. (Denkschriften der Oesterreichischen Akademie der Wissenschaften. Phil.-hist. 77.2)

Grohmann, Einführung

- = *Einführung und Chrestomathie zur arabischen Papyruskunde*. I: Einführung. Prag 1954 (Monografie Archivu Orientálního 13.1)

Grundriss

- = *Grundriss der arabischen Philologie*. Vol. I, Sprachwissenschaft, ed. W. Fischer.

Wiesbaden 1982; vol. II, Literaturwissenschaft, ed. H. Gätje. Wiesbaden 1982; vol. III, Supplement, ed. W. Fischer. Wiesbaden 1992.

Onomastica

Gratzl, Frauennamen

- = E. Gratzl, *Die altarabischen Frauennamen*. Leipzig 1906.

Hess, Beduinennamen

- = J.J. Hess, *Beduinennamen aus Zentralarabien*. Heidelberg 1912.

Ibn al-Kalbi

- = *Jamharat an-Nasab. Das genealogische Werk des Hisham Ibn Muhammad al-Kalbi*, ed. W. Caskel. 2 vols. Leiden 1966.

Wuestenfeld, Register

- = F. Wuestenfeld, *Register zu den genealogischen Tabellen der arabischen Stämme und Familien. Mit historischen und geographischen Bemerkungen*. Göttingen 1853.

NB

- = F. Preisigke, *Namenbuch enthaltend alle griechischen, lateinischen, ägyptischen, hebräischen, arabischen und sonstigen semitischen und nichtsemitischen Menschnennamen, soweit sie in griechischen Urkunden (Papyri, Ostraka, Inschriften, Mumianschildern usw) Ägyptens sich vorfinden*. Heidelberg 1922, repr. Amsterdam 1967.

Geographical Dictionaries

Halm

- = H. Halm, *Ägypten nach den mamlukischen Lehensregistern*. 2 vols. Wiesbaden 1979 and 1982.

Salmon, Repertoire

- = G. Salmon, "Repertoire géographique de la province du fayoum d'après le kitab tarikh al-Fayyoun d'an-Naboulsi," *BIFAO* 1 (1901) 29-77. Online at <http://www.ifao.egnet.net/doc/LubeaLigne/BIFAO>.

Timm

- = S. Timm, *Das christlich-koptische Ägypten in arabischer Zeit. Eine Sammlung christlicher Stätten in Ägypten in arabischer Zeit unter Ausschluß von Alexandria, Kairo, des Apa-Mena-Klosters (Der Abu Mina), der Sketis (Wadi n-Natrun) und der Sinai-Region*. 6 vols. Wiesbaden 1984-92.

Palaeography

Abbott, North Arabic Script

- = N. Abbot, *The Rise of the North Arabic Script and its Kur'anic Development with a Full Description of the Kur'an Manuscripts in the Oriental Institute*. Chicago 1939 (Oriental Institute, Publications 50).

Gruendler, Scripts

- = B. Gruendler, *The Development of the Arabic Scripts*. Atlanta 1993 (Harvard Semitic Studies 43).

Moritz, Palaeography

- = B. Moritz, *Arabic Palaeography. A Collection of Arabic Texts from the First Century of the Hidjra till the Year 1000*. Cairo 1905, reprint Osnabrück 1986. (Publications of the Khedival Library 16) Plates only, no editions. Nos. 100-116 are documents. Nos. 100-106 are papyri; 107-110 are on plaster; 112-113 are leather; 114 parchment and 115-116 paper. See J. Karabacek, "Arabic Palaeography," WZKM 20 (1906) 131-148.

Schopen, Tinten

- = A. Schopen, *Tinten und Tuschen des arabisch-islamischen Mittelalters. Dokumentation Analyse Rekonstruktion: ein Beitrag zur materiellen Kultur des Vorderen Orients*, Göttingen 2006 (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen. Philologisch-historische Klasse, 3.Folge 269).

Grammars

Blau, Grammar of Christian Arabic

- = Blau, Joshua, *A Grammar of Christian Arabic Based Mainly on South-Palestinian Texts From the First Millenium*, 3 vols. Leuven 1966-1967 (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium 267; 276; 279) (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium Subsidia 27-29).

Blau, Handbook

- = J. Blau, *A Handbook of Early Middle Arabic*. Jerusalem 2002.

Diem, Untersuchungen

- = W. Diem, "Untersuchungen zur frühen Geschichte der arabischen Orthographie," *Orientalia* 48 (1979) 207-257; 49 (1980) 67-106; 50 (1981) 332-383; 52 (1983) 257-404.

Hopkins, Studies

- = S. Hopkins, *Studies in the Grammar of Early Arabic, Based upon Papyri Datable to Before 300 A.H./912 A.D.* (London Oriental Series 37). Oxford 1984.

Dictionaries

Diem Radenberg, Dictionary

- = W. Diem and H.-P. Radenberg, *A Dictionary of the Arabic material of S. D. Goitein's 'A Mediterranean Society'*. Wiesbaden 1994.

Blau, Dictionary

- = J. Blau, *A Dictionary of Mediaeval Judaeo-Arabic Texts* [Hebrew]. Jerusalem 2006.

Dozy, Supplement

- = R. Dozy, *Supplement aux dictionnaires arabes*. Leiden 1881. Reprint Beirut 1991.

Kazimirski, Dictionnaire

- = A. de Biberstein Kazimirski, *Dictionnaire arabe-français*. 2 vols. Paris 1860. Reprint Paris 1960 and Beirut 1970-1979.

Lane, Lexicon

- = E.W.Lane, *An Arabic-English Lexicon*. London and Edinburgh 1863. Reprint Beirut 1997.

Ullmann, Wörterbuch

- = M. Ullmann, *Wörterbuch der klassischen arabischen Sprache*. Wiesbaden 1970- .
Appeared so far: vol. I: Kaf, 1970; vol.II in 2 parts: Lam, 1999; Vorläufiges Literatur- und Abkürzungsverzeichnis zum zweiten Band (Lam). Erweiterte Auflage. Stand: Band II, 24.Lieferung (4.Lieferung von II, Teil 3), Wiesbaden 1996.

V. Series

Codices Arabici Antiqui. Wiesbaden. [OH]

- V see Chrest.Khoury II

Documenta Arabica Antiqua. Wiesbaden. [OH]

- I, see P.Vindob.Arab. IV
- II, see P.Vindob.Arab. V
- III, see P.Vindob.Arab. VI
- IV, see P.BerlinArab. III

VI. Abbreviations Used For Periodicals and Serials

- AnnIslam = Annales Islamologiques
- ArchOrient = Archív Orientální
- BullÉtudesOrient = Bulletin d'études orientales
- BIÉ = Bulletin de l'Institut d'Égypte
- BIFAO = Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire
- BSOAS = Bulletin of the School of Oriental and African Studies
- IJMES = International Journal of Middle East Studies
- IOS = Israel Oriental Studies
- ILS = Islamic Law and Society
- JAL = Journal of Arabic Literature
- JAOS = Journal of the American Oriental Society
- JARCE = Journal of the American Research Center in Egypt
- JEA = Journal of Egyptian Archaeology
- JESHO = Journal of the Economic and Social History of the Orient
- JNES = Journal of Near Eastern Studies
- JQR = Jewish Quarterly Review
- JRAS = Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain
- JSAI = Jerusalem Studies in Arabic and Islam
- MSR = Mamluk Studies Review
- MéIslam = Mélanges Islamologiques
- MIFAO = Mémoires publiées par les membres de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire
- PSI = Papyri Società Italiana
- SB = Sammelbuch griechischer Urkunden aus Ägypten
- WZKM = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, known until vol. 29 (1915)

as the Vienna Oriental Journal.

- ZA = Zeitschrift für Assyrologie und verwandte Gebiete
- ZAL = Zeitschrift für arabische Linguistik
- ZDMG = Zeitschrift der Deutschen morgenländischen Gesellschaft
- ZNTW = Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft
- ZPE = Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik